



**Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

**Подкомитет по предупреждению пыток**

**Доклад о посещении Республики Парагвай Подкомитетом по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания \* \*\***

**Содержание**

*Пункты Стр.*

Предварительные замечания1–83

Введение9–165

I. Организация посещения и сотрудничество17–206

II. Гарантии неприменения пыток и жестокого обращения21–557

A. Нормативно-правовая база22–297

B. Институциональные рамки30–559

III. Национальный превентивный механизм (НПМ)56–5816

IV. Положение лиц, лишенных свободы59–23716

A. Учреждения национальной полиции59–14416

B. Пенитенциарные учреждения145–21836

C. Невропсихиатрическая больница219–22453

D. Последствия посещения225–22654

E. Дополнительная информация, представленная государством-участником227–23755

V. Резюме рекомендаций и просьб относительно предоставления информации238–31357

A. Рекомендации238–31157

B. Просьбы относительно предоставления информации312–31369

**Приложения**

I. Список старших должностных и других официальных лиц, с которыми состоялись встречи делегации71

II. Перечень мест лишения свободы посещенных делегацией Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 73

**Предварительные замечания**

1. Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ППП) был создан после вступления в силу в июне 2006 года Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ФПКПП). Подкомитет по предупреждению пыток приступил к работе в феврале 2007 года.

2. Цель Факультативного протокола «заключается в создании системы регулярных посещений, осуществляемых независимыми международными и национальными органами, мест, где находятся лишенные свободы лица», с целью предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В данном докладе общее понятие «жестокое обращение» используется для обозначения любых видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. Это понятие следует толковать в его самом широком смысле, включающем, в частности, содержание под стражей в неудовлетворительных физических условиях. В работе Подкомитета по предупреждению пыток имеется два главных аспекта, а именно посещение мест содержания лиц, лишенных свободы, и представление рекомендаций и замечаний государствам-участникам в целях укрепления возможностей и эффективной работы национальных превентивных механизмов (НПМ) – органов, создаваемых для регулярных посещений упомянутых мест. Работа Подкомитета по предупреждению пыток носит эмпирический характер: его главной задачей является установление на месте ситуаций и факторов, создающих риски применения пыток или жестокого обращения, и определение практических мер, необходимых для предупреждения таких нарушений.

3. В пункте с) статьи 11 Факультативного протокола предусмотрено, что Подкомитет по предупреждению пыток сотрудничает в целях предупреждения пыток в целом с соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций, а также с региональными и национальными учреждениями или организациями, действующими в интересах усиления защиты всех лиц от жестокого обращения. В ходе посещения Парагвая делегация Подкомитета по предупреждению пыток приняла к сведению всю имеющуюся информацию, как из источников Организации Объединенных Наций – и в частности доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, так и материалы, подготовленные другими национальными и региональными контролирующими органами.

4. Ратифицируя Факультативный протокол, государства-участники обязуются разрешать посещения Подкомитетом по предупреждению пыток любых мест, находящихся под их юрисдикцией и контролем (далее именуемых местами содержания под стражей), где содержатся или могут содержаться лица, лишенные свободы, по распоряжению государственного органа или по его указанию, либо с его ведома или молчаливого согласия. Государства-участники также обязуются предоставлять Подкомитету по предупреждению пыток неограниченный доступ к любой информации о числе лишенных свободы лиц в местах содержания под стражей, о количестве таких мест и их местонахождении, а также к любой информации, касающейся обращения с этими лицами, а также условий их содержания под стражей. Помимо этого они также обязаны предоставлять Подкомитету по предупреждению пыток возможность проводить частные беседы с лишенными свободы лицами без свидетелей. Соответственно, Подкомитет по предупреждению пыток имеет право беспрепятственно выбирать места, которые он желает посетить, и лиц, с которыми он желает побеседовать.

5. В данном докладе Подкомитета по предупреждению пыток о первом посещении Парагвая изложена полученная делегацией Подкомитета в результате состоявшихся контактов и наблюдений на месте информация, касающаяся положения лишенных свободы лиц, а также рекомендации относительно того, каким образом можно улучшить их положение, с тем чтобы защитить лишенных свободы лиц от любых видов жестокого обращения. В соответствии с положениями пункта 3 статьи 2 Факультативного протокола, в своей работе Подкомитет руководствуется принципами конфиденциальности, беспристрастности, неизбирательности, универсальности и объективности. Данный доклад является одним из элементов диалога между Подкомитетом и властями Парагвая с целью предупреждения пыток и других видов жестокого обращения. Доклад носит конфиденциальный характер, но власти Парагвая могут принять решение о его публикации.

6. Государству необходимо вести работу по предупреждению пыток и жестокого обращения, независимо от того, имеют ли место такие нарушения на практике. Эта работа должна быть широкой и комплексной по своему охвату, с тем чтобы были учтены все виды нарушения прав лишенных свободы лиц. Такой подход оправдан в силу особой уязвимости лиц, находящихся в местах содержания под стражей государства-участника, где существует риск эксцессов и злоупотреблений властью, наносящих ущерб физической неприкосновенности и достоинству лишенного свободы лица. К числу основных инструментов, используемых для предупреждения пыток и жестокого обращения, относятся различные контрольные механизмы и особенно профессиональное обучение и повышение квалификации государственных служащих, имеющих прямые контакты с лишенными свободы лицами.

7. В этом контексте посещения Подкомитета по предупреждению пыток направлены на обследование системы пенитенциарных и других государственных учреждений, наделенных полномочиями содержать под стражей лишенных свободы лиц, с целью выявления возможных недостатков в защите соответствующих лиц и определения, где это необходимо, мер, необходимых для укрепления соответствующей системы. Подкомитет реализует комплексный подход, обеспечивающий предупреждение пыток и жестокого обращения. На основе анализа как положительного, так и негативного опыта, Подкомитет стремится повышать эффективность мер по охране жизни и физической и психической неприкосновенности лиц, содержащихся под стражей в государственных учреждениях, обеспечить гуманное и достойное обращение с такими лицами и полностью устранить или свести к минимуму возможности соответствующих нарушений.

8. Для успешной работы по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, необходимо обеспечить также соблюдение других основных прав человека лишенных свободы лиц, независимо от того, в каком месте содержания под стражей находятся соответствующие лица. В ходе посещений Подкомитетом по предупреждению пыток государств-участников Факультативного протокола основное внимание уделяется выявлению факторов, которые могут либо способствовать возникновению, либо – наоборот –

предотвращать возникновение ситуаций, создающих возможности жестокого обращения. В конечном счете, главной задачей Подкомитета по предупреждению пыток является не простая проверка того, имеют ли место пытки и жестокое обращение, а выявление возможностей таких действий и принятие мер, позволяющих не допустить их в будущем, путем убеждения соответствующих государств в необходимости улучшить свои системы предупреждения пыток и жестокого обращения.

## **Введение**

9. Действуя в соответствии с положениями статей 1 и 11 Факультативного протокола, Подкомитет по предупреждению пыток провел свое первое периодическое посещение Парагвая в период с вторника 10 марта до понедельника 16 марта 2009 года.

10. В ходе этого посещения Подкомитет по предупреждению пыток уделил основное внимание вопросам формирования национального превентивного механизма и положения лишенных свободы лиц, содержащихся под стражей в учреждениях национальной полиции, в тюрьмах и в невропсихиатрической больнице в городе Асунсьон.

11. В составе делегации Подкомитета по предупреждению пыток в посещении участвовали: Марио Луис Кариолано, Ханс Драмински Петерсен, Мигель Сарре Игиньис и Вильдер Тайлер Соуто (глава делегации).

12. Членам делегации Подкомитета по предупреждению пыток оказывали помощь Патрис Жиллибер (Секретарь Подкомитета), сотрудники Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Анна Баталла, Хернан Валес и Жан-Луи Домингес, и два устных переводчика.

13. В ходе посещения делегация Подкомитета по предупреждению пыток ознакомилась с условиями содержания лишенных свободы лиц в государственной тюрьме Такумбу (город Асунсьон) и в региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро. Делегация посетила также 10 полицейских участков в городах Асунсьон, Сан-Лоренсо (в департаменте Централь), Лимпио (в департаменте Централь), Сан-Эстанислао (в департаменте Сан-Педро) и Педро-Хуан-Кабальеро (в департаменте Амамбай), Отряд специального назначения национальной полиции в городе Асунсьон и невропсихиатрическую больницу в городе Асунсьон.

14. Помимо посещения мест содержания под стражей лиц, лишенных свободы, делегация Подкомитета по предупреждению пыток провела встречи с рядом высокопоставленных должностных лиц, в том числе с Президентом Республики и с министром внутренних дел, с представителями ряда министерств, парламента и судебной власти, а также с представителями гражданского общества.

15. По завершении посещения делегация Подкомитета представила властям Парагвая свои конфиденциальные предварительные выводы.

16. В данном докладе, составленном в соответствии с положениями статьи 16 Факультативного протокола, Подкомитет по предупреждению пыток представляет Парагваю выработанные по итогам посещения замечания и рекомендации, касающиеся обращения с лишенными свободы лицами и направленные на усиление защиты лишенных свободы лиц от пыток и жестокого обращения. Этот доклад о посещении является важным элементом диалога между Подкомитетом по предупреждению пыток и властями Парагвая относительно мер по предупреждению пыток и жестокого обращения. Доклад носит конфиденциальный характер, однако, в соответствии с положениями пункта 2 статьи 16 Факультативного протокола, он может быть опубликован в случае поступления соответствующей просьбы от государства-участника или принятия им соответствующего решения на этот счет.

## **I. Организация посещения и сотрудничество**

17. Подкомитет по предупреждению пыток выражает признательность властям Парагвая за проявленное ими систематическое сотрудничество в предоставлении документации и информации, необходимых для подготовки посещения, и за содействие в проведении самого посещения. Доступ к местам содержания под стражей лиц, лишенных свободы, всегда предоставлялся быстро и без ограничений, а представители руководства посещаемых учреждений проявляли готовность сотрудничать с Подкомитетом по предупреждению пыток. Подкомитет также официально отмечает, что его членам был предоставлен неограниченный доступ к лишенным свободы лицам для проведения с ними частных бесед без свидетелей, а также к запрошенным ими докладам и журналам учета.

18. Подкомитет по предупреждению пыток выражает свою признательность за искренность и открытость, проявленную координатором посещения по линии правительства страны и всеми представителями органов власти Парагвая, с которыми делегация Подкомитета имела возможности встретиться. Диалог с соответствующими органами власти был легким и продуктивным. Подкомитет выражает особую признательность за организацию в начале посещения Парагвая беседы двух членов Подкомитета с Президентом Республики, которая продемонстрировала стремление высшего руководства Парагвая обеспечить предупреждение пыток и жестокого обращения.

19. Подкомитет по предупреждению пыток благодарит представителей неправительственных организаций, с которыми были организованы встречи, за представленную ими обстоятельную и ценную информацию, которая существенным образом способствовала достижению целей посещения. Он также благодарит пожелавших остаться неизвестными лиц, которые дали свидетельские показания и сотрудничали с делегацией.

20. Подкомитет по предупреждению пыток с большой благодарностью отмечает логистическую поддержку,

оказанную делегации отделением Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); эта поддержка сыграла важную роль в эффективной организации посещения.

## **II. Гарантии неприменения пыток и жестокого обращения**

21. Подкомитет по предупреждению пыток рассмотрел как правовые, так и институциональные рамки, регулирующие обращение с лишенными свободы лицами в Парагвае, а также материальные и практические условия их содержания под стражей, с тем чтобы установить факторы и ситуации, которые могут защитить лишенных свободы лиц либо наоборот – способствовать возникновению или усилению риска применения пыток и жестокого обращения.

### **A. Нормативно-правовая база**

#### **1. Конституция Парагвая: запрещение пыток и конституционные гарантии**

22. Конституция Парагвая 1992 года является высшим законом Республики. Согласно статье 137 Конституции, по своему рангу подписанные и ратифицированные Парагваем международные договоры, конвенции и соглашения следуют сразу после Конституции; они являются частью национального законодательства и имеют приоритет перед национальными законами и нормативными актами менее высокого ранга.

23. Конституция устанавливает широкий круг основных прав человека. Статья 5 запрещает пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания и устанавливает неприменение срока давности к пыткам, геноциду, насильственным исчезновениям, похищениям людей и к политически мотивированным убийствам.

24. В Конституции также имеется ряд статей, ориентированных на предупреждение пыток и жестокого обращения во время ареста и содержания под стражей; в частности, этому посвящены статья 12 (Арест или задержание), статья 17 (Процессуальные права), статья 18 (Освобождение от обязанности давать свидетельские показания), статья 19 (Превентивное заключение под стражу), статья 20 (Цели наказания) и статья 21 (Содержание под стражей). Помимо этого статья 133 (Хабеас корпус) Конституции гарантирует пересмотр ограничений на свободу, установленных судами первой инстанции, в частности, в случаях нанесения заключенному физического, психологического или морального ущерба. Процедуры habeas corpus должны быть краткими, осуществляться быстро, масштабно и бесплатно, и их могут инициировать как сам проситель, так и его официальный представитель. Аналогично, согласно статье 134, лица имеют право подавать судьям соответствующей компетенции петиции с запросом о применении процедуры amparo, если считают, что в отношении их совершено явно незаконное действие или допущена ошибка со стороны официального или другого лица, или если они считают, что их конституционные права находятся под явной угрозой, или в случае, если в силу срочности вопроса они не могут добиваться его решения по обычным юридическим каналам.

25. Подкомитет по предупреждению пыток отмечает, что, несмотря на то, что Конституция Парагвая устанавливает большое количество прав и предусматривает многочисленные меры защиты этих прав, отмеченные в докладе повторяющиеся и грубые нарушения свидетельствуют о том, что они не вызваны конкретными обстоятельствами или упущениями в работе некоторых официальных лиц, а являются следствием недостатков существующего законодательства и недостаточности защиты, обеспечиваемой судами и другими институтами, в том числе Управлением Народного защитника. Такая ситуация свидетельствует о том, что права не подкрепляются достаточными гарантиями.

#### **2. Определение пытки в законодательстве Парагвая**

26. *Определение пытки в Уголовном кодексе.* Статья 309 Уголовного кодекса устанавливает, что «Любое лицо, действующее с целью уничтожения или нанесения серьезного ущерба личности жертвы или третьей стороне, и выступающее в качестве государственного служащего или с согласия государственного служащего, которое осуществляет незаконные действия, направленные против (...) физической неприкосновенности (...) или подвергает жертву тяжелым моральным страданиям, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок не менее пяти лет». Согласно этому определению, действие является пыткой только в том случае, если осуществляющее его лицо имеет намерение уничтожить или нанести серьезный ущерб личности жертвы, что доказать очень трудно. Как уже отмечали Комитет против пыток, Специальный докладчик по вопросу о пытках Межамериканский суд по правам человека, данное определение пытки является чрезмерно ограничительным и не соответствует международным стандартам по этому вопросу.

27. В своих беседах с юристами и правозащитниками члены Подкомитета по предупреждению пыток имели возможность установить практические трудности, связанные с указанным недостатком законодательства. В частности, собеседники членов Подкомитета отмечали, что «подать жалобу по поводу пытки – значит обеспечить безнаказанность совершившего ее лица». Поэтому, в силу того, что доказать пытку согласно статье 309 Уголовного кодекса трудно, защитники жертв таких действий, подпадающих под международное определение пытки, вынуждены оформлять их как другие уголовные преступления, такие как «нанесение телесных повреждений при исполнении служебных обязанностей» в соответствии со статьей 307 Уголовного кодекса, или использовать административные процедуры. В результате нарушители получают более легкие наказания (от наложения на них штрафа до лишения свободы на срок пять лет за преступное нанесение телесных повреждений при исполнении служебных обязанностей), и в любом случае жертвы преступления лишаются возможности воспользоваться

неприменимостью срока давности, предусмотриваемой Уголовным кодексом в отношении преступления пытки.

**28. Подкомитет по предупреждению пыток отмечает, что расхождения между определением пытки в Уголовном кодексе Парагвая и определенным им, сформулированным в статье 1 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее именуемой «Конвенцией против пыток»), открывают лазейки для безнаказанности. Подкомитет по предупреждению пыток выражает сожаление по поводу того, что в ходе недавнего пересмотра Уголовного кодекса определение пытки не было изменено, и рекомендует в срочном порядке принять меры законодательного характера, необходимые для приведения законодательства Парагвая в соответствие с международными договорами, касающимися пыток, и особенно в соответствии со статьей 1 Конвенции против пыток.**

*29. Отсутствие уголовного преступления пытки в Военно-уголовном кодексе.* Подкомитет по предупреждению пыток установил, что, несмотря на рекомендации Специального докладчика по вопросу о пытках, Военно-уголовный кодекс (Закон № 843 от 1980 года) до сих пор не криминализует понятие пытки. **Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует исправить этот пробел путем включения в упомянутый кодекс уголовного преступления в соответствии со статьей 1 Конвенции против пыток и путем установления наказаний, соответствующих тяжести этого преступления.**

## **В. Институциональные рамки**

30. В Парагвае вопросами прав человека занимается большое количество как государственных учреждений, так и учреждений гражданского общества. Тем не менее, Подкомитет по предупреждению пыток отмечает, что все их усилия не привели к желаемому результату – недопущению пыток и жестокого обращения. Этот факт, а также выявленные Подкомитетом серьезные недостатки в системной практической работе свидетельствуют о том, что в деятельности по предупреждению пыток имеются серьезные проблемы.

*31. Межучрежденческие комиссии.* В Парагвае имеется три межучрежденческие комиссии, созданных для посещения мест, где размещаются или могут размещаться лишенные свободы лица, а именно межучрежденческие комиссии, ответственные, соответственно, за посещение тюрем, за посещение и мониторинг положения в центрах содержания малолетних преступников и за посещение комендатур военнослужащих. Эти комиссии являются межучрежденческими в том смысле, что их членами являются представители государственных и международных органов и организаций гражданского общества. Это неформальные институты, создаваемые для конкретной цели; у них нет основательной законодательной базы и они не обеспечены независимым финансированием, что сужает возможности их деятельности. К тому же данные комиссии не посещают места содержания лиц в полицейских участках и в психиатрических больницах.

**32. По мнению Подкомитета по предупреждению пыток, несмотря на вышеуказанные ограничения, межучрежденческие комиссии играют важную роль, выполняя в некоторых случаях контрольные функции, которые фактически относятся к компетенции государственных органов, и в этой связи Подкомитет рекомендует государственным органам оказывать упомянутым комиссиям необходимую финансовую и логистическую поддержку, с тем чтобы они могли регулярно посещать места, где содержатся лица, лишенные свободы. Подкомитет по предупреждению пыток также рекомендует национальному превентивному механизму (НПМ), когда таковой будет создан, принять во внимание функции, опыт работы и знания, приобретенные межучрежденческими комиссиями.**

*33. Управление Народного защитника.* Подкомитет по предупреждению пыток выражает озабоченность по поводу полученного им большого количества критических замечаний, касающихся методов выполнения Управлением Народного защитника своих обязанностей по работе с учреждениями, в которых содержатся лица, лишенные свободы. Его озабоченность вызывают также повторяющиеся утверждения относительно того, что Управление якобы не занимается направляемыми ему жалобами. Будучи независимым и автономным органом, Управление Народного защитника призвано играть весьма активную роль, добиваясь недопущения пыток и жестокого обращения, особенно в отношении лиц, лишенных свободы. Поэтому **Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует Управлению Народного защитника:**

**a) периодически проводить посещения мест, где содержатся лишенные свободы лица, и разработать методику тщательной инспекции – с уделением особого внимания личным контактам с лицами, находящимися под стражей, и личному осмотру мест содержания под стражей, с целью ознакомления с условиями содержания и с обращением с лицами, лишенными свободы;**

**b) незамедлительно и эффективно прорабатывать поступающие в Управление жалобы, касающиеся нарушений прав человека;**

**c) вести базу данных, содержащую систематическую информацию о типах поступающих жалоб, о результатах проведенных расследований и о выработанных рекомендациях;** и

**d) в соответствии со своим официальным мандатом, представлять информацию о выявленных нарушениях прав человека в прокуратуру.**

*34. Национальная полиция.* Согласно информации, предоставленной властями Парагвая, в настоящее время в стране не существует какой-либо системы контроля за деятельностью национальной полиции и нет никаких нормативных

стандартов, касающихся условий содержания под стражей или обращения с лишенными свободы лицами в полицейских участках, которых в стране насчитывается более 1 200. Это полностью согласуется с заявлениями сотрудников полиции, с которыми члены Подкомитета беседовали во время посещений полицейских участков; упомянутые сотрудники говорили, что таких контрольных посещений никогда не было. Подкомитету сообщили, что полномочия на этот счет, вероятно, имеет Департамент общественного порядка и безопасности национальной полиции. Однако ни указанный департамент, ни какое-либо иное подразделение этого учреждения не выполняют контрольных функций в отношении условий содержания под стражей или обращения с лицами, лишенными свободы, в полицейских участках.

**35. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечить, чтобы Департамент общественного порядка и безопасности или иное уже существующее или созданное в будущем аналогичное подразделение периодически контролировало условия содержания лишенных свободы лиц в полицейских участках и представляло доклады с рекомендациями, касающимися улучшения упомянутых условий. Это подразделение должно также обеспечить надлежащую последующую деятельность по таким рекомендациям.**

**36. Подкомитет по предупреждению пыток хотел бы также получить от государства-участника информацию о количестве поступивших в национальную полицию за последние пять лет жалоб по поводу пыток и жесткого обращения со стороны сотрудников полиции, а также о состоянии проработки этих жалоб, в том числе информацию о принятых мерах дисциплинарного воздействия.**

*37. Судебная власть.* Судебная власть может обеспечивать эффективный контроль за соблюдением законности и условий содержания под стражей лиц, лишенных свободы, реализуя свои полномочия, касающиеся толкования конституции, и свою служебную компетенцию в отношении апелляций, процедуры habeas corpus и судебного контроля, а также путем проведения контрольных посещений и действий судей по исполнению судебных решений. Подкомитет по предупреждению пыток располагает информацией, согласно которой ежегодные посещения судьями Верховного суда закрепленных за ними пенитенциарных учреждений по существу носят формальный характер и проводятся с предварительным уведомлением. В двух тюрьмах, которые посетили члены Подкомитета по предупреждению пыток, им были высказаны согласующиеся между собой утверждения относительно того, что должностные лица судебной власти не проводили частных бесед с лишенными свободы лицами на месте, без свидетелей и лично не проверяли условия содержания заключенных в соответствующих тюрьмах. Подкомитет по предупреждению пыток обращает внимание на то, что, согласно положениям пункта 8 статьи 259 Конституции Парагвая, одной из обязанностей Верховного суда является «осуществление надзора за функционированием центров содержания под стражей лиц, лишенных свободы, и тюрем». Подкомитет по предупреждению пыток также отмечает, что Верховный суд возложил выполнение конституционного мандата по этому вопросу на свой Отдел надзора за пенитенциарными учреждениями, созданный в соответствии с принятым в 1966 году Распоряжением № 30 Верховного суда. Однако представляется, что из-за нехватки людских и финансовых ресурсов упомянутое подразделение не в состоянии в полной мере выполнять возложенные на него функции.

**38. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует предоставить Отделу по надзору за пенитенциарными учреждениями людские и финансовые ресурсы, необходимые для выполнения функций, возложенных на него в соответствии с Распоряжением № 30 Верховного суда, и в частности его обязанностей по инспектированию центров содержания под стражей и тюрем и по сбору статистической информации. В целях повышения эффективности инспекционных посещений, Подкомитет рекомендует проводить их без предварительного уведомления, в ходе посещений уделять особое внимание прямым контактам с лишенными свободы лицами, выбранными без предварительного отбора кандидатами тюремным персоналом, и по итогам посещений выработать рекомендации.**

**39. Подкомитет по предупреждению пыток хотел бы также получить копии трех последних ежеквартальных отчетов, которые Отдел по надзору за пенитенциарными учреждениями должен представлять Верховному суду в соответствии с положениями статьи 2 Распоряжения № 30 Верховного суда.**

*40. По мнению Подкомитета по предупреждению пыток, Распоряжение № 30 представляет собой положительный шаг в направлении выполнения ответственности судебной власти по вопросам работы пенитенциарных учреждений. Однако более эффективно регулировать принудительное исполнение судебных решений по уголовным делам можно с помощью мер законодательного характера. В этой связи Подкомитет принимает к сведению факт создания в 2004 году Национальной комиссии по вопросам реформы системы уголовных наказаний и пенитенциарных учреждений.*

41. Указанная Национальная комиссия разработала предварительный проект кодекса исполнения судебных решений по уголовным делам. В этом документе содержатся важные предложения, направленные на создание более гуманных условий пребывания в пенитенциарных учреждениях, такие как предложение об усилении роли судей, ответственных за мониторинг хода исполнения судебных решений, о возможности апелляции по поводу дисциплинарных мер, принимаемых администрацией пенитенциарных учреждений, и о необходимости организации судебных офисов непосредственно в пенитенциарных учреждениях и в центрах исполнения наказаний. Однако, несмотря на то, что принятие упомянутых предложений относительно кодекса исполнения судебных решений по уголовным делам имело бы положительный эффект, в этом кодексе не предусмотрено наделение соответствующих судей полномочиями, необходимыми для принятия практических мер на основе их заключений по вопросам соблюдения конституционных прав лиц, лишенных свободы.

42. Верховный суд является высшей инстанцией, полномочной давать толкование Конституции Парагвая по

вопросам, касающимся основных прав человека. В ходе бесед с представителями Подкомитета как судьи, ответственные за мониторинг и исполнение судебных решений, так и другие юристы выражали озабоченность по поводу отсутствия предписаний Верховного суда по основным вопросам отправления правосудия, в частности, по вопросам, касающимся правовых оснований для задержания лиц полицией, обстоятельств внесудебного признания вины обвиняемым, продолжительности задержания лиц полицией и права задержанного на консультацию со своим адвокатом в начале задержания.

#### **43. Подкомитет по предупреждению пыток просит представить ему копию директивных указаний Верховного суда, касающихся прав лишенных свободы лиц на надлежащее отправление правосудия.**

44. Применение процедуры хабеас корпус предусмотрено в случаях «физического, психологического или морального насилия в отношении лиц, лишенных свободы на законных основаниях». По мнению ряда юристов, применение этой процедуры неэффективно из-за того, что судебные власти не проводят независимых расследований, и из-за чрезмерной продолжительности соответствующего разбирательства. В этом контексте Подкомитету сообщили о требовании применить процедуру хабеас корпус, с которым двое заключенных обратились в Палату по уголовным делам Верховного суда. Упомянутое требование обосновывалось тем, что во время пребывания этих заключенных в тюрьме они страдали от угроз жизни и физической неприкосновенности, поскольку были жертвами насилия, в том числе пыток физического и психического характера со стороны других заключенных.

45. Соответствующий министр распорядился подготовить «доклад об условиях содержания в тюрьме и о состоянии здоровья заключенных согласно данным медицинского учета». По получении этого доклада Палата по уголовным делам вынесла решение, основанное исключительно на информации, представленной тюремной администрацией, и отказала в удовлетворении запроса о применении процедуры хабеас корпус. При этом Палата аргументировала свое решение тем, что, согласно информации, представленной тюремным врачом, упомянутых заключенных не было признаков физического насилия и условия содержания заключенных были хорошие. В своем решении Палата по уголовным делам настоятельно призвала администрацию принять меры для обеспечения безопасности упомянутых двух заключенных, но это решение было объявлено лишь спустя три месяца после его принятия, что противоречит защитительному смыслу процедуры хабеас корпус.

46. Согласно информации, полученной Подкомитетом от властей Парагвая, 5 процентов находящихся в тюрьмах заключенных уже отбыли срок своего наказания. Во время посещения членами Подкомитета национальной тюрьмы Такумбу ряд заключенных сообщил им, что они уже отбыли срок назначенного им наказания. Им также сообщили, что в прошлом функционировала компьютеризованная система, по которой заключенные получали информацию о статусе своих конкретных дел. Вероятно, в настоящее время эта система не работает в силу проблем технического характера.

#### **47. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует следующее :**

**a) не обходимо принять меры для пересмотра законодательства . регулирующего применение процедур хабеас корпус и ампаро , и проанализировать проблемы , возникающие при практическом применении этих инструментов , с тем чтобы соответствующие процедуры эффективно отвечали потребностям лиц , лишенных свободы;**

**b) следует в срочном порядке проверить статус исполнительного производства в отношении всех заключенных , утверждающих , что они отбыли назначенные им сроки наказания , с тем чтобы , в случае подтверждения этих заявлений , соответствующих лиц можно было немедленно освободить ;**

**c) необходимо обеспечить функционирование во всех тюрьмах страны информационной системы , касающейся статуса дел , находящихся в процессе рассмотрения , так чтобы заключенные могли регулярно получать соответствующую информацию ;**

**d) следует также проанализировать возможности упрощения законодательства и судебных процедур , с тем чтобы система исполнения наказаний занималась исключительно вопросами поведения заключенных . Такой подход позволил бы уменьшить переполненность тюрем , укрепить правовые гарантии и сузить возможности для произвола и проявлений коррупции.**

48. В ходе встреч с членами Подкомитета представители органов власти Парагвая часто отмечали чрезвычайную медлительность рассмотрения дел в судебных инстанциях. Подкомитет убедился в правомерности этих утверждений, поскольку в отношении весьма значительной части заключенных (примерно 80 процентов) судебное разбирательство не завершено – и в некоторых случаях продолжается в течение нескольких лет, но они, не будучи осужденными, находятся под стражей и содержатся вместе с осужденными лицами. В этой связи Подкомитет хотел бы подчеркнуть, что лицо, задержанное по уголовному обвинению, имеет право на судебное разбирательство в разумные сроки или на освобождение до суда. В частности, Подкомитет отмечает, что, согласно статье 136 Уголовно-процессуального кодекса Парагвая, максимальная продолжительность судебного разбирательства составляет три года. Подкомитету известны проблемы органов судебной власти, связанные с нехваткой ресурсов и перегруженностью судов. Однако в тех случаях, когда задержки в рассмотрении дел вызваны нехваткой ресурсов, необходимо, по мере возможности, выделять дополнительные бюджетные ресурсы на цели отправления правосудия. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует предоставить судебным властям дополнительные бюджетные ресурсы для финансирования судов по уголовным делам, с тем чтобы эти суды могли эффективно выполнять свои задачи по отпращиванию правосудия.

#### **49. Подкомитет по предупреждению пыток также рекомендует провести общенациональную перепись лиц ,**

содержащихся под стражей, с тем чтобы установить количество лиц, по которым судебное разбирательство продлится более трех лет, в нарушение установленного максимального срока.

50. *Государственная юридическая помощь.* Подкомитет по предупреждению пыток убежден, что бесплатная, профессиональная государственная юридическая помощь представляет собой механизм, способствующий предотвращению пыток и жестокого обращения путем соблюдения норм правосудия и реализации права на государственную юридическую помощь. В соревновательном уголовном судопроизводстве важно обеспечить эффективное равенство возможностей защиты и обвинения. Подкомитет по предупреждению пыток получил информацию о том, что на состоянии государственной юридической помощи негативно сказываются финансовые и кадровые трудности. Например, по информации руководства службы государственной юридической помощи, средняя нагрузка некоторых государственных защитников составляет порядка 300 дел, а у государственного защитника в городе Сьюдад-дель-Эсте она составила 1 500 дел. Подкомитет по предупреждению пыток считает, что при столь чрезмерной загруженности защитников невозможно обеспечить эффективную защиту лиц, лишенных свободы. Эту оценку подтвердили многочисленные беседы членов Подкомитета с лицами, лишенными свободы, с полицейским руководством, с администрацией тюрем и с представителями гражданского общества.

51. Большинство заключенных, с которыми состоялись беседы, говорили, что они не знают, в каком состоянии находится производство их дел и что они по несколько месяцев или даже лет не беседовали со своими государственными защитниками. Все эти заключенные говорили, что их государственные защитники никогда не посещали тюремные помещения с целью проверки условий содержания под стражей.

52. Подкомитет по предупреждению пыток считает, что право на получение государственной юридической помощи с самого начала задержания является одним из основных средств предупреждения пыток и жестокого обращения. Подкомитет подчеркивает, что служба государственной юридической помощи должна быть функционально независимой и автономной в финансовом отношении. С учетом фактического положения государственной юридической помощи, Подкомитет по предупреждению пыток призывает государство-участника представить информацию относительно его планов увеличения людских и финансовых ресурсов этой службы, при соблюдении ее институциональной независимости и автономии, с тем чтобы была гарантирована бесплатная, эффективная и комплексная юридическая помощь всем нуждающимся в такой помощи лицам, лишенным свободы, с момента их задержания. В этой связи Подкомитет просит представить ему копию проекта закона о службе государственной юридической помощи, а также информацию о состоянии работы над данным законопроектом.

53. *Прокуратура.* Согласно Уголовно-процессуальному кодексу Парагвая, Прокуратура несет ответственность за расследование всех наказуемых деяний и за возбуждение публичного уголовного преследования за такие преступления, как пытки. Подкомитет по предупреждению пыток получил информацию Отдела по правам человека Прокуратуры относительно расследования дел о нарушениях прав человека, поступивших в Прокуратуру Республики за период с 2000 по 2008 год. Согласно этой информации, 230 (16 процентов от общего количества) из зарегистрированных 1464 дел касались действий, относящихся к пыткам. Прокуратура не представила информации о ходе судопроизводства по соответствующим делам, ни о решениях суда, принятых по большей части (60 процентов) дел, касающихся пыток. Большинство дел, о статусе которых была представлена информация, оказались лишь зарегистрированными и отправленными в архив или не принятыми к рассмотрению. Обвинительный приговор был вынесен лишь по одному из 230 дел.

54. Подкомитет по предупреждению пыток приветствует тот факт, что Отдел по правам человека ведет статистический учет дел, связанных с нарушениями прав человека. Однако у него вызывает озабоченность обстоятельство, что по большому количеству дел состояние судопроизводства остается неизвестным. Подкомитет также озабочен по поводу того, что лишь по одному из 230 заявленных случаев пыток вынесен обвинительный приговор.

55. Прокуратура призвана также играть важную роль в работе по предупреждению пыток и жестокого обращения. В соответствии с законом 1562/2000 об организационной структуре Прокуратуры, она наделена полномочиями надзорного органа; статья 24 упомянутого закона устанавливает, что прокуроры, работающие в полицейских участках, должны проверять физическое состояние обвиняемых и условия их содержания под стражей. Наконец, согласно положениям статьи 15 упомянутого закона, Прокуратура должна сотрудничать с судьями по исполнению судебных решений в осуществлении ими мониторинга выполнения требований закона учреждениями пенитенциарной системы и соблюдения конституционных норм и прав лиц, находящихся под стражей. Подкомитет по предупреждению пыток просит представить информацию относительно того, каким образом Прокуратура практически выполняет свои надзорные функции в отношении полицейских участков и пенитенциарных учреждений. В частности, Подкомитет хотел бы получить информацию о том, насколько часто проводятся посещения упомянутых мест, существуют ли какие-либо внутренние инструкции, регламентирующие проведение таких посещений, составляются ли доклады о замечаниях, вытекающих в ходе таких посещений, и если составляются, то кому такие доклады представляются, а также информацию о количестве представлений, внесенных Прокуратурой в результате таких посещений.

### **III. Национальный превентивный механизм (НПМ)**

56. Подкомитет по предупреждению пыток с удовлетворением отмечает процесс, в результате которого был принят законопроект о создании национального превентивного механизма (НПМ). Этот процесс представляется образцовым в плане открытости, прозрачности и участия широкого круга заинтересованных сторон. Подкомитет также выражает удовлетворение по поводу нынешнего текста законопроекта о НПМ и отмечает, что этот

законопроект отвечает минимальным требованиям Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ФПКПП), в том числе требованиям относительно функциональной независимости НПМ.

57. Вместе с тем Подкомитет озабочен тем обстоятельством, что упомянутый законопроект с января 2009 года находится в Сенате на рассмотрении Комитета по вопросам законодательства. На встрече с членами Подкомитета по предупреждению преступности председатель этого Комитета согласился, что следует в срочном порядке придать новый импульс законодательному процессу, и сообщил, что первые шаги в этом направлении будут предприняты в первой половине апреля. Однако до настоящего времени Подкомитет не получил никакой информации на этот счет.

**58. Создание НПМ является международным обязательством, которое Парагвай взял на себя в соответствии с положениями статьи 17 Факультативного протокола. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству-участнику, и в первую очередь его законодательной власти, обеспечить надлежащую приоритетность прохождения упомянутым законопроектом законодательной процедуры, с тем чтобы нынешний текст законопроекта, или аналогичный проект, удовлетворяющий требованиям ФПКПП, стал законом в кратчайший возможный срок. Подкомитет также рекомендует (так же, как это сделал и Специальный докладчик по вопросу о пытках) в срочном порядке назначить национальный превентивный механизм, располагающий ресурсами, необходимыми для осуществления эффективного и постоянного надзора за условиями содержания лиц, лишенных свободы.**

## **IV. Положение лиц, лишенных свободы**

### **A. Участки национальной полиции**

59. Члены Подкомитета по предупреждению пыток посетили 10 полицейских участков, где они ознакомились с журналами учета задержанных лиц и провели беседы как с руководством и сотрудниками этих участков, так и с лицами, содержащимися под стражей.

#### **1. Начальный период задержания**

60. Согласно Конституции (статья 12.5) и Уголовно-процессуальному кодексу (статья 240), задержанное лицо имеет право предстать перед полномочным судьей в течение 24 часов после момента задержания, с тем чтобы такой судья имел возможность в течение этого же срока принять решение относительно оправданности превентивного задержания, целесообразности применения альтернативных мер пресечения или об освобождении задержанного лица из-за отсутствия доказательств обоснованности задержания. В Уголовно-процессуальном кодексе также предусмотрено (статья 239), что национальная полиция обязана довести информацию о задержании лица до сведения прокуратуры и судьи в течение 6 часов после ареста. Эти установленные законом временные рамки являются важными гарантиями предупреждения пыток и жестокого обращения.

61. Национальная Конституция устанавливает, что «Никто не может быть задержан или арестован без письменного постановления, выданного полномочным органом, за исключением случаев задержания лиц на месте преступления в связи с преступлением, наказуемым лишением свободы ...» Однако, согласно статье 239 Уголовно-процессуального кодекса полиции разрешено производить задержание, не имея письменного постановления на этот счет, если имеются достаточные доказательства того, что соответствующее лицо причастно к совершению уголовно наказуемого деяния, за которое назначается предварительное заключение под стражу. Представляется, что это положение существенно выходит за пределы, установленные в Конституции для всех случаев, кроме случаев задержания в момент преступления.

62. Необходимые условия для назначения предварительного заключения под стражу изложены в статье 242 упомянутого кодекса. Анализ этих двух статей позволяет сделать вывод, что в тех случаях, когда имеются доказательства причастности лица к совершению преступления, полиция может оправдать задержание лица, подозреваемого в совершении конкретного расследуемого преступления, ссылкой на риск того, что это лицо «скроется от правосудия или будет obstructию расследованию». Следует иметь в виду, что, хотя в этом случае речь не идет о задержании в момент преступления, по такому задержанию не предусматривается последующего судебного надзора, и полицейские власти могут по своему усмотрению определять, следует ли им помещать соответствующее лицо под стражу.

63. После задержания лица полиция обязана в течение шести часов проинформировать об этом прокуратуру и судью, ответственного за соблюдение процессуальных гарантий. В течение этого отрезка времени задержанное лицо находится вне эффективного судебного надзора, в связи с чем, а также в силу отсутствия внутренних механизмов, позволяющих проверять законность действий полиции, это лицо может подвергаться риску жестокого обращения.

64. Предварительное заключение также снижает возможности защиты лица, подозреваемого в совершении преступления, особенно в тех случаях, когда речь идет о малоимущем лице, которое не может позволить себе услуги или поддержку адвоката защиты, чтобы усилить аргументы в свою пользу. Соответственно, применение предварительного заключения не только подвергает задержанных лиц риску жестокого обращения – о чем Подкомитет заявлял неоднократно, но и способствует увеличению численности лиц, которые содержатся под стражей, не будучи осужденными.

65. Хотя в статье 282 Уголовно-процессуального кодекса предусмотрено, что «все следственные мероприятия прокуратуры, национальной полиции и судебной полиции осуществляются под судебным надзором», обычно такой

надзор осуществляется апостериори и он, как правило, не препятствует предварительному заключению под стражу.

66. Из полученной Подкомитетом информации следует, что, несмотря на упомянутые четкие предписания законодательства, национальная полиция Парагвая лишь в редких случаях выполняет требование закона об информировании судьи и прокуратуры в течение шести часов с момента задержания подозреваемого лица. В ряде случаев данный факт подтверждали сами представители полиции, которые не могли представить рационального объяснения причин несоблюдения этого требования закона. Более того, на основе бесед и анализа журналов учета полицейских участков члены Подкомитета смогли установить, что в большинстве случаев продолжительность нахождения задержанных лиц в полицейском участке значительно превышает максимальный установленный законом шестичасовой срок.

**67. Совершенно очевидно, что несоблюдение этого средства процедурной защиты ставит задержанных в уязвимое положение, поскольку наибольшему риску применения пыток и жестокого обращения они подвергаются именно в период, непосредственно следующий за задержанием. Подкомитет располагает многочисленными и согласующимися заявлениями задержанных лиц, утверждающих, что их подвергали пыткам и жестокому обращению во время ареста, при доставке в полицейский участок и на начальных этапах содержания под стражей. Подкомитет вновь заявляет, что незамедлительное информирование прокуратуры и судьи о произведенном задержании и передача задержанных лиц под ответственность судебной власти в течение 24 часов с момента их ареста являются важнейшими гарантиями защиты арестованных от пыток и жестокого обращения. Поэтому Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует национальной полиции Парагвая обеспечить строгое соблюдение устано в ленных законом предельных сроков информирования прокуратуры и судьи о любом произведенном задержании и передачи соответствующих лиц в распоряжение судебных властей, с обязательным подтверждением этих действий в письменном виде.**

**68. Подкомитет по предупреждению пыток также рекомендует принять необходимые меры по пересмотру уголовно-процессуального законодательства, с тем чтобы исключить ситуации крайней уязвимости задержанных в первые часы их содержания под стражей.**

## **2. Ведение официального реестра находящихся под стражей лиц как одна из гарантий защиты от применения пыток и жестокого обращения**

69. На основе информации, полученной в результате ознакомления с соответствующими журналами учета и в ходе бесед с сотрудниками полиции, Подкомитет пришел к выводу, что существующая в настоящее время система журналов учета задержаний неадекватна и не позволяет обеспечить надлежащий мониторинг ни прибытия и убытия задержанных лиц, ни соблюдения процессуальных мер защиты.

70. Во всех посещенных полицейских участках вели «журнал событий» в виде тетради с пронумерованными страницами, в которой дежурные по участку сотрудники отмечали состав соответствующей дежурной смены, местонахождение патрулей и время прибытия и убытия сотрудников полиции и задержанных, без всякого различия между типами регистрируемой информации. Содержание и детальность записей, касающихся прибытия и убытия задержанных, сделанные в различных участках и даже различными дежурными сотрудниками, отличались друг от друга, но в большинстве случаев в них содержалось краткое изложение личных данных задержанных лиц, а также время и причина задержания. В некоторых случаях к записям прилагался также ордер на арест. Во всех посещенных полицейских участках в качестве журналов использовались одинаковые тетради, однако в двух случаях в них отсутствовали некоторые страницы, были оставлены незаполненные записями места или в тексте были сделаны подчистки.

71. Ни в одном из посещенных полицейских участков не было журналов учета жалоб или посещений арестованных членами семьи, адвокатами или контролирующими органами. Ни в одном из этих участков, за исключением участка полиции для работы с женщинами в городе Асунсьон, не велось журнала учета личных вещей или оказания медицинской помощи. По информации, полученной членами Подкомитета в ходе бесед с сотрудниками полиции и арестованными, по прибытии в полицейский участок задержанные не проходят медицинского осмотра.

72. В пяти из десяти посещенных полицейских участков члены Подкомитета встречались с арестованными лицами, прибытие которых в полицейский участок не было зарегистрировано. Этот факт вызывает у Подкомитета серьезную озабоченность.

73. Подкомитет по предупреждению пыток считает, что ведение адекватных реестров находящихся под стражей лиц является одной из основных гарантий защиты от применения пыток и жестокого обращения; ведение таких реестров необходимо для эффективного соблюдения процессуальных гарантий, в том числе права оспаривать законность лишения свободы (хабеас корпус) и права задержанного лица в установленный срок предстать перед судьей.

**74. В свете вышеизложенного Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует :**

**а ) создать систему обязательной регистрации прибытия задержанных лиц в виде отдельного от журнала дежурств переплетенного реестра с пронумерованными страницами, в котором следует указывать место и время, по которым конкретное лицо было задержано, точное время начала задержания, продолжительность задержания, должностное лицо, отдавшее распоряжение о задержании, личные данные сотрудников правоприменительных органов, исполнивших это распоряжение, и точную информацию о месте содержания задержанного лица под стражей и времени, когда задержанный в первый раз предстал перед судебным или**

иным должностным лицом ;

**б) вести учет случаев прохождения задержанными лицами мед и цинского осмотра, указывать фамилию врача и результаты такого осмотра ;**

**с) регистрировать жалобы задержанных лиц и посещения их членами семьи, адвокатами и надзирающими органами, а также вести учет личных вещей задержанных лиц ;**

**д) организовать обучение сотрудников полиции по вопросам надлежащего и единообразного ведения реестров ;**

**е) обеспечить строгий контроль за системой реестров со стороны старших должностных лиц полиции, с тем чтобы был обеспечен систематический учет всей соответствующей информации о задержаниях.**

### **3. Информирование задержанных лиц относительно их прав**

75. Для того, чтобы лица, лишённые свободы, могли эффективно использовать свои права, они должны быть проинформированы об этих правах и понимать их содержание. Если граждане не знают своих прав, то их возможности эффективного использования этих прав существенно снижаются. Предоставление лицам, лишённым свободы, информации относительно их прав является одним из основных средств предупреждения пыток и жестокого обращения. В соответствии с положениями Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, любому лицу в момент ареста и в начале задержания или заключения или вскоре после этого органом, ответственным за арест, задержание или заключение, должны быть доведены до сведения и разъяснены его права и каким образом соответствующее лицо может воспользоваться этими правами.

76. Члены Подкомитета беседовали с задержанными лицами, которых не информировали об их правах. С другой стороны, Подкомитет с удовлетворением отмечает, что в посещенных им полицейских участках в городе Асунсьон висели плакаты на языке гуарани с информацией о правах лиц, содержащихся под стражей. Однако таких плакатов не было на испанском языке; не было таких плакатов и в посещенных членами Подкомитета полицейских участках за пределами города Асунсьон.

**77. Подкомитет по предупреждению пыток считает подготовку таких плакатов позитивной инициативой и рекомендует государству-участнику выпускать на обоих официальных языках плакаты, брошюры и другие пропагандистские материалы, содержащие информацию о правах лиц, лишённых свободы, изложенную простым и понятным языком. Такие плакаты следует размещать во всех местах содержания лиц, лишённых свободы, так чтобы они могли видеть эти плакаты. Подкомитет также рекомендует обучать сотрудников полиции, чтобы они систематически, на языке, понятном для лиц, содержащихся под стражей, информировали таких лиц об их правах и помогали им пользоваться такими правами с самого начала задержания. Эта информация должна быть изложена в виде единой памятки, вручаемой под расписку всем лицам, содержащимся под стражей.**

### **4. Риск использования признательных показаний в качестве основания для осуждения**

78. Согласно Уголовно-процессуальному кодексу Парагвая, в процессе расследования сотрудникам полиции запрещается принимать заявления лиц, подозреваемых в совершении преступления (статья 90), и сотрудники полиции обязаны в течение шести часов с момента начала задержания информировать об аресте прокуратуру и судью (статья 296).

79. В Подкомитет по предупреждению пыток поступили повторяющиеся и согласующиеся между собой утверждения лиц, лишённых свободы, относительно применения к ним сотрудниками полиции различных видов пыток и жестокого обращения, особенно на начальных этапах содержания под стражей в полицейских участках, с целью получения признательных показаний и другой информации относительно якобы совершенных преступлений. По свидетельству различных источников, такие признательные показания, полученные под пытками и в результате жестокого обращения, используются в качестве оснований для оправдания досудебного содержания под стражей, которое, как уже отмечалось, противоречит праву на защиту и способствует принятию судом несправедливых решений.

80. Один из несовершеннолетних, с которым беседовали представители Подкомитета, утверждал, что в ночь его задержания несколько сотрудников полиции трижды применяли к нему истязание «подводная лодка на суше» (представляет собой удушение с применением пластикового пакета) и трижды обливали его водой, когда он терял сознание. Этот несовершеннолетний также рассказал, что его таскали за волосы, били коленом в живот и в грудь, били по трахее, били руками и ногами по всем частям тела, били по ушам и по шее – и все это делалось, чтобы добиться от него, ранее уже признавшегося в краже мотоцикла, признания в совершении убийства, которого он якобы не совершал. Этот молодой человек добавил, что подписанные им показания были составлены на испанском языке, которого он, будучи бразильянином, не знает. Он также сообщил, что его будут судить за убийство на основании упомянутых показаний.

81. Другой несовершеннолетний гражданин в беседе с членами Подкомитета утверждал, что к нему применяли истязание «подводная лодка на суше» и били руками и ногами по голове и по всем частям тела, добываясь информации о местонахождении украденного предмета и признания в совершении других преступлений, которых он якобы не совершал.

82. Подкомитет по предупреждению пыток настоятельно призывает государство - участника принять процессуальные меры защиты, с тем чтобы лица, содержащиеся под стражей в учреждениях полиции, не подвергались какому-либо давлению с целью получения признательных показаний в отношении совершения ими преступления или для незаконного получения доказательств преступления. В частности, государство-участник должно обеспечить такое положение, при котором ни одно задержанное лицо не будет подвергаться во время допроса насилию, угрозам или таким методам дознания, которые нарушают его способность принимать решения или выносить суждения.

83. Все заявления, подписанные задержанными лицами, должны быть составлены на известном и понятном им языке.

84. Подкомитет по предупреждению пыток считает, что принятие в качестве основания для осуждения одних лишь признаний лица, подозреваемого в совершении преступления, создает потенциальные возможности для злоупотреблений при отправлении правосудия, в том числе для применения пыток и жестокого обращения с целью получения признательных показаний. Чтобы не допускать таких злоупотреблений, Подкомитет рекомендует государству-участнику гарантировать применение на практике положений статьи 90 Уголовно-процессуального кодекса, устанавливающих, что при принятии решения о временных мерах, заявления, полученные сотрудниками полиции во время задержания в нарушение указанных положений, к рассмотрению не принимаются и не могут быть использованы для обвинения в преступлении или осуждения подозреваемого лица. В соответствии с положениями статьи 15 Конвенции против пыток, государство-участник должно обеспечить, чтобы любое заявление, сделанное под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

## **5. Право на информирование о задержании третьих лиц**

85. Право лишенных свободы лиц информировать о своем задержании какое-либо лицо по своему выбору (членов семьи, друга или иную сторону) представляет собой одну из основных гарантий защиты от применения пыток и жестокого обращения. В Парагвае это право закреплено в Конституции Республики (статья 12.2), и представляется, что оно в целом выполняется на практике.

86. По словам сотрудников полиции, с которыми беседовали представители Подкомитета, всем лишенным свободы лицам по прибытии в полицейский участок предоставляется возможность сделать один телефонный звонок по местному телефону. В некоторых случаях сотрудники полиции разрешали лишенным свободы лицам позвонить со своих собственных мобильных телефонов, чтобы сообщить семьям об аресте. Эти заявления не оспаривались задержанными лицами, которые в беседах с представителями Подкомитета в целом признавали, что семьи были проинформированы об их аресте. Некоторые из участвовавших в беседах лиц были арестованы у себя дома либо в присутствии знакомых, которые затем сообщили о задержании семье арестованного лица.

87. С учетом того, что, согласно информации, которой располагает Подкомитет, у полицейских участков нет бюджетных ресурсов на питание лиц, содержащихся под стражей, и поэтому семьи предоставляют питание или средства для приобретения продуктов питания для таких лиц, право на информирование о задержании третьей стороны приобретает особо важное значение как с точки зрения надлежащего отправления правосудия, так и в плане удовлетворения основных потребностей арестованных. В этой связи Подкомитет с удовлетворением отмечает тот факт, что в полицейских участках как правило действуют гибкие расписания свиданий, позволяющие лишенным свободы лицам получать продукты питания от своих семей.

## **6. Право на юридическую помощь как одна из гарантий защиты от применения пыток и жестокого обращения**

88. Право лица, содержащегося под стражей в полиции, на получение юридической помощи адвоката является одной из основных гарантий защиты от применения пыток и жестокого обращения. Присутствие адвоката может удержать сотрудников полиции от возможных попыток получить от задержанных лиц информацию путем принуждения и угроз. Задержанные лица имеют право на помощь юриста, и компетентные власти должны немедленно информировать их об этом праве сразу после ареста и обеспечить адекватные возможности для использования этого права. Задержанное лицо имеет право получать консультации юриста с момента задержания с соблюдением полной конфиденциальности, и в тех случаях, когда такое лицо стало жертвой пыток или жестокого обращения, консультации с адвокатом будут способствовать его доступу к механизмам обжалования и предупреждения таких действий.

89. В соответствии с согласующейся информацией, полученной от ряда лиц, с которыми состоялись беседы представителей Подкомитета, государственные защитники не посещают лиц, содержащихся под стражей в полицейских участках. Кроме того, большинство таких лиц утверждали, что они не имели возможности беседовать со своим защитником даже во время слушаний представителей прокуратуры и при представлении судьбе. Подкомитет отмечает, что совершенно иная ситуация складывается в отношении лиц, защитой которых занимается частный адвокат. Подкомитет повторяет свое мнение, что, во избежание ситуаций, способствующих применению пыток и жестокого обращения, исключительно важно, чтобы государство-участник гарантировало право лиц, содержащихся под стражей, на помощь адвоката или государственного защитника с самых начальных этапов задержания.

90. Подкомитет по предупреждению пыток повторяет свою рекомендацию государству-участнику относительно увеличения финансовых и людских ресурсов службы государственной юридической помощи, при соблюдении независимости и функциональной автономии этой службы. Подкомитет также рекомендует, чтобы служба государственной юридической помощи, после того, как будут обеспечены ее независимость и автономия, в целях расширения своих оперативных возможностей заключила соответствующие соглашения о сотрудничестве с университетами, профессиональными ассоциациями адвокатов и организациями гражданского общества.

## **7. Право на медицинскую помощь как одна из гарантий защиты от применения пыток и жестокого обращения**

91. Медицинские осмотры и надлежащая регистрация травм, полученных лишенными свободы лицами, являются важной гарантией защиты от применения пыток и жестокого обращения и борьбы с безнаказанностью. Вполне естественно, что лишенное свободы лицо, в отношении которого сотрудники полиции применяли жестокое обращение, боится сообщить кому-либо о таком обращении, когда его содержат под стражей в полиции. Если кто-либо из лишенных свободы лиц пожелает подать жалобу, касающуюся пыток или жестокого обращения, то ему было бы полезно иметь доступ к врачу, поскольку, в целом, консультации с врачом носят конфиденциальный характер и если соответствующему лицу нанесены травмы, то врач мог бы профессионально осмотреть его и засвидетельствовать наличие травм в соответствующем медицинском докладе. С точки зрения предупреждения пыток и жестокого обращения, факт периодически проводимых врачом медицинских осмотров без свидетелей лиц, содержащихся под стражей в учреждениях полиции, может удерживать сотрудников полиции от применения пыток и жестокого обращения. В этом контексте медицинские осмотры следует проводить без свидетелей и в конфиденциальном порядке, без присутствия сотрудников полиции, за исключением случаев крайней необходимости такого присутствия.

92. Подкомитет отмечает, что практики медицинских осмотров содержащихся под стражей лиц не существует ни в одном из посещенных полицейских участков. В одном из участков арестованный, показавший следы и раны от недавних побоев, утверждал, что сотрудники полиции жестоко избивали его как при аресте, так и на начальных этапах задержания. Он также сообщил, что, когда через несколько часов после избивания его доставили в больницу, чтобы обработать раны, сотрудники полиции, присутствовавшие при проведении медицинского осмотра, вынудили его сказать, что ранения он получил в результате падения. Эти же сотрудники полиции, с которыми была проведена отдельная беседа, сказали, что раны задержанному были нанесены в ходе драки в семье. Этот пример подтверждает необходимость проведения, в конфиденциальном порядке и без свидетелей, медицинских осмотров лиц в начале их задержания. В данном случае материалы такого осмотра, если бы он был проведен, помогли бы установить происхождение следов от побоев и виновных в их нанесении.

93. Подкомитет по предупреждению пыток отмечает, что необходимо соблюдать право лишенных свободы лиц на медицинский осмотр, и рекомендует государству-участнику закрепить это право в законодательном порядке.

94. Подкомитет рекомендует соответствующим властям организовать на систематической основе проведение медицинского осмотра всех задержанных лиц в кратчайший срок после их прибытия в полицейский участок; медицинские записи о состоянии здоровья соответствующих лиц следует производить в специальном журнале учета. Такие медицинские осмотры должны проводиться бесплатно.

95. Подкомитет также рекомендует проводить медицинские осмотры с соблюдением принципа медицинской конфиденциальности, а именно с осмотр должен производиться в присутствии только медицинского персонала. В исключительных случаях, например, когда, по мнению врача, находящееся под стражей лицо по медицинским или психиатрическим показаниям представляет опасность для медицинского персонала, могут быть предусмотрены специальные меры безопасности, такие как присутствие сотрудника полиции на небольшом расстоянии от места проведения медицинского осмотра. В таких случаях врач должен письменно указать причины, по которым было принято соответствующее решение, и личные данные присутствовавшего при осмотре сотрудника полиции. Во всех остальных случаях сотрудники полиции должны находиться за пределами слышимости и видимости места проведения медицинского осмотра.

96. Подкомитет также рекомендует, чтобы в ходе каждого медицинского осмотра содержащегося под стражей лица учитывались и отмечались: а) история болезни обследуемого лица; б) испытываемые обследуемым лицом ощущения дискомфорта или симптомы и описание обследуемым лицом происхождения имеющихся у него травм и личные данные лица, как бы ответственного за нанесение травм; в) результаты физического осмотра, в том числе описание любых травм и указание, все ли части тела были осмотрены; г) заключение врача относительно того, насколько согласуются между собой указанные три элемента информации. В тех случаях, когда у врача есть основания предполагать, что имели место пытки или же такое обращение, он должен сделать соответствующую запись в специальном реестре, описанном в следующем пункте настоящего доклада.

97. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству-участнику принять меры по созданию национального реестра утверждений о якобы имевших место пытках и жестоком обращении. В этом реестре должна быть отражена на меньшей мере следующая информация: а) личные данные предполагаемой жертвы (имя и фамилия и/или номер документа, удостоверяющего личность); б) возраст и пол предполагаемой жертвы; в) место, где якобы имел место соответствующий инцидент; г) личные данные

предполагаемых исполнителей пыток или жестокого обращения, с указанием их ведомственной принадлежности ; e ) применявшиеся методы пыток или жестокого обращения ; f ) обстоятельства применения пыток и жестокого обращения ; g ) заключения врача, проводившего осмотр предполагаемой жертвы ; h ) результаты медицинского осмотра, выполненного в соответствии со Стамбульским протоколом; и i ) информация относительно проведенных расследований, в том числе о результатах таких расследований, об осуждении виновных лиц и о компенсации жертвам упомянутых преступлений. Другие органы, такие как прокуратура и организации, осуществляющие мониторинг ситуации, также должны представлять в такой реестр информацию об известных им случаях предполагаемого применения пыток и жестокого обращения. Для помещения в реестр информации, упомянутой в подпунктах a ) и b ) данного пункта, необходимо согласие предполагаемой жертвы пыток или жестокого обращения.

98. Подкомитет рекомендует государству - участнику создать систему независимых медицинских обследований, в рамках которой профессиональные специалисты судебной медицины и психологи могли бы проводить всесторонние обследования лиц в случаях, когда у врача, проводившего медицинский осмотр лица, содержащегося под стражей, имеются основания предполагать, что соответствующее лицо подвергалось пыткам и жестокому обращению.

## **8. Подача жалоб или апелляций как одна из гарантий защиты от применения пыток и жестокого обращения**

99. Из бесед с содержащимися под стражей лицами представители Подкомитета узнали, что ни один из якобы пострадавших не подал жалобы по поводу жестокого обращения или пыток, либо потому, что не знал, что имеет право подать такую жалобу, либо из опасений мести за подачу такой жалобы. Кроме того ни в одном из посещенных полицейских участков не велось журнала учета жалоб, и, по информации сотрудников полиции, сотрудники не информировали задержанных лиц относительно их права на подачу жалобы по поводу обращения с ними.

100. Подкомитет отмечает, что право любого находящегося под стражей лица направлять просьбы или жалобы в органы, ответственные за управление местом задержания или заключения, и в более высокие инстанции, а в случае необходимости – уполномоченным надзирающим или правоохранительным органам, является одной из гарантий защиты от применения пыток.

101. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечить с тематическое информирование сотрудниками полицейских участков всех лишенных свободы лиц относительно их права направлять просьбы или жалобы по поводу обращения с ними в период содержания под стражей. Каждая просьба или жалоба должна без промедления рассматриваться, и ответ должен даваться без неоправданной задержки. Необходимо обеспечить, чтобы задержанные или находящиеся в заключении лица не подвергались преследованиям за подачу просьбы или жалобы.

102. Подкомитет также рекомендует властям Парагвая обеспечить практические возможности осуществления права направлять просьбы или жалобы, касающиеся пыток или жестокого обращения, при полном соблюдении принципа конфиденциальности. Сотрудникам полиции должно быть запрещено вмешиваться в процедуру подачи или проверять содержание жалоб, направляемых компетентным органам, и у них не должно быть доступа к содержанию жалоб. Подкомитет рекомендует установить регламент обращения сотрудников полиции с жалобами в процессе их препровождения в компетентные органы и внести в обязанность сотрудников полиции предоставление материалов, необходимых для написания жалоб.

## **9. Условия труда и профессиональная подготовка сотрудников полиции**

103. В беседах с членами Подкомитета многие сотрудники полиции заявляли, что испытывают финансовые трудности в связи низким уровнем заработной платы и что государство-участник не обеспечивает их средствами, необходимыми для выполнения работы, а именно им приходилось за свои личные деньги приобретать униформу, обувь, оружие, канцелярские принадлежности и даже бензин для патрульных машин.

104. Подкомитет считает, что финансовые трудности сотрудников полиции способствуют коррупции и поэтому рекомендует провести пересмотр размеров окладов сотрудников полиции, с тем чтобы обеспечить их надлежащий уровень. Власти обязаны обеспечивать сотрудников полиции оборудованием и средствами, необходимыми для выполнения возлагаемых на полицию задач.

105. В беседах с членами Подкомитета представители властных структур страны отмечали, что у сотрудников полиции плохое образование и они плохо подготовлены в профессиональном отношении, а некоторые не имеют даже базового образования. Согласно докладу Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках, из-за того, что сотрудники полиции не обучены технике получения доказательств в ходе уголовного расследования, они широко используют признательные показания, что способствует применению пыток и жестокого обращения. Даже сами сотрудники полиции говорили членам Подкомитета, что не проходили никакого обучения по вопросам содержания задержанных лиц под стражей.

106. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечить надлежащее профессиональное обучение сотрудников полиции и других должностных лиц, работающих в полицейских участках и в других учреждениях полиции для содержания лиц под стражей, по вопросам охраны лиц, лишенных свободы, в

том числе по вопросам прав человека и надлежащего ведения журналов учета и реестров (см. подпункты с) и d) пункта 74).

## **10. Система надзора за деятельностью полиции как одна из гарантий защиты от применения пыток и жестокого обращения**

107. Согласно информации полицейских властей Парагвая, в стране не существует ни внутренней, ни внешней системы надзора и контроля условий содержания под стражей и обращения с лицами, лишенными свободы.

**108. Подкомитет считает, что надлежащая система контроля и надзора за деятельностью полиции является одной из важных гарантий защиты от применения жестокого обращения. Отсутствие надлежащего контроля старших должностных лиц полиции в отношении обращения сотрудников полиции с лишенными свободы лицами может способствовать применению жестокого обращения некоторыми из таких сотрудников. Поэтому Подкомитет рекомендует властям Парагвая создать эффективную систему мониторинга и надзора старших должностных лиц полиции за работой сотрудников полиции.**

109. То обстоятельство, что жестокое обращение имело место не по прямому указанию старших должностных лиц полиции, не освобождает таких лиц от уголовной ответственности за пытки или акты жестокого обращения, совершенные их подчиненными, если эти должностные лица знали или должны были знать, что такие акты будут совершены или вероятно будут совершены, но не приняли разумных и необходимых мер, чтобы предотвратить такие действия. Расследование действий сотрудников полиции, применявших пытки или допускаявших жестокое обращение в отношении лиц, содержащихся под стражей, а также действий высокопоставленных должностных лиц, вырвавшихся в подстрекательстве к пыткам и жестокому обращению, в п о буждении к ним, либо в согласии с этими актами или попустительстве им, должно проводиться в полном объеме как механизмами внутреннего контроля за деятельностью полиции, так и независимыми и беспристрастными органами уголовного преследования и судами.

## **11. Материальные условия содержания заключенных**

110. Подкомитет по предупреждению пыток отмечает, что практически все лица, заключенные под стражу, содержатся в очень плохих материальных условиях. Как правило, камеры для содержания задержанных лиц требуют серьезного ремонта и условия в них крайне негигиеничны. Во многих камерах санитарные устройства не работают, и зловоние от нечистот ощущается во всем помещении. В некоторых местах членам Подкомитета говорили, что содержащиеся под стражей лица пользуются теми же туалетами, что и полицейский персонал. Однако в индивидуальных беседах все заключенные отрицали, что такая практика действительно имеет место.

111. Как правило в камерах плохое естественное освещение и плохая вентиляция. Далеко не у всех заключенных имеются матрасы, и многим приходится спать прямо на полу. Подкомитет отмечает, что некоторые выданные заключенным матрасы были крайне изношены. Примерно в половине мест посещения вода подавалась в лучшем случае спорадически. Подкомитет напоминает, что все помещения, которыми пользуются заключенные, должны отвечать минимальным санитарным требованиям, с учетом климатических условий района, и что особое внимание должно уделяться таким параметрам, как кубатура этих помещений, минимальная их площадь, освещение и вентиляция.

### **а) Камеры для задержанных лиц**

112. В полицейском участке № 3 в городе Асунсьон представители Подкомитета видели одну камеру размером примерно 2 метра на 8 метров; в конце камеры была отгорожена стеной уборная, которая, похоже, не функционировала. На полу камеры было много мусора, а в воздухе стоял резкий запах мочи и сырости. С потолка свисали провода электропроводки, но электрического света в камере не было. Помещение плохо проветривалось – воздух и естественное освещение в недостаточном количестве попадали в камеру через шесть очень маленьких отверстий. В потолке камеры была протечка; на пол под нее был положен единственный матрас, который полностью промок. Во время посещения в камере никого не было. По словам сотрудников полиции, иногда в этой камере размещалось до пяти заключенных.

113. В полицейском участке № 5 в городе Асунсьон члены Подкомитета видели камеру для задержанных лиц размером примерно 2 x 6 метров, с забитой мусором уборной, отделенной от основного помещения стеной. В камере было очень грязно и сильно воняло мочой. Вентиляция была плохой, и не было ни естественного, ни искусственного освещения. Стены камеры были исписаны граффити. В камере находился один заключенный, помещенный туда за два часа до посещения участка членами Подкомитета.

114. В полицейском участке № 12 в городе Асунсьон члены Подкомитета видели камеру для задержанных лиц размером примерно 4 x 6,5 метра, в которой во время посещения находилось трое заключенных; по словам этих заключенных, сразу после прибытия в участок членов Подкомитета один из сотрудников полиции приказал заключенным провести в камере уборку. В этом помещении не было туалета и сильно пахло мочой. Электрическое освещение не работало.

115. Помещения в полицейском участке для задержанных женщин в городе Асунсьон выглядели лучше, чем помещения всех остальных посещенных членами Подкомитета полицейских участков. В этом участке камера для задержанных лиц была просторной (примерно 9 x 5 метров) и чистой, хорошо проветриваемой и имеющей достаточное естественное освещение. Рядом с этой камерой располагались три туалета, душевые комнаты и

умывальники, в которых было чисто и опрятно. В камере находилось девять коек (но матрасы были не на всех койках), стол и стулья. Во время посещения в этой камере находилось двое заключенных-женщин, но, по словам персонала этого участка, обычно в этой камере размещается до 15 женщин. Одна из заключенных сообщила членам Подкомитета, что с ними обращаются очень хорошо и что полицейский персонал предоставляет им питание, воду, одеяла, подушки и мыло.

116. В полицейском участке № 20 в городе Асунсьон члены Подкомитета видели камеру для задержанных лиц размером примерно 2 x 4 метра с одним окном размером примерно 40 x 50 сантиметров. В камере было сыро и сильно пахло мочой. Стены помещения были покрыты граффити, были видны паутина и насекомые. Во время посещения в камере не было заключенных; по словам сотрудников полиции, обычно в ней размещается три-четыре человека. Камера не оборудована туалетом. Полицейский персонал сообщил членам Подкомитета, что в помещении участка имеется три туалета (два из них – совмещенные с душем), которыми могут пользоваться заключенные.

117. В полицейском участке № 9 города Асунсьон члены Подкомитета видели камеру для задержанных лиц размером 3,5 x 4,5 метра. В ней стоял резкий запах мочи, на стенах были видны следы экскрементов, и в камере не было туалета. Во время посещения участка членами Подкомитета заключенных в этой камере не было. По словам полицейского персонала, по просьбам заключенных им разрешается пользоваться туалетом для сотрудников полиции.

118. В ходе посещения полицейского участка № 1 в городе Сан-Лоренсо члены Подкомитета беседовали с семью заключенными, находившимися в камере размером примерно 4 x 5 метров. В камере было очень грязно, стены были исписаны граффити и вентиляция работала плохо. Во время посещения в камере было очень жарко. В камере был туалет, отгороженный стеной от основного помещения; по словам заключенных, он функционировал нормально. Один из заключенных сообщил, что за несколько дней до визита членов Подкомитета в этой камере размещались примерно 20 человек. На полу камеры лежали четыре сильно рваных матраса; остальным заключенным приходилось спать, сидя на полу. В то же время в соседней комнате находилось четыре неиспользуемых матраса. Члены Подкомитета обратились к старшему полицейскому инспектору с просьбой предоставить эти матрасы заключенным из соображений гуманности. Заставив членов Подкомитета ждать ответа в течение получаса, упомянутый инспектор отказался выполнить эту просьбу, не дав никакого вразумительного объяснения причины своего отказа.

119. В полицейском участке № 3 в городе Педро-Хуан-Кабальеро представители Подкомитета видели камеру для задержанных лиц размером 1 x 2 метра, в которой сильно пахло мочой. Во время посещения, состоявшегося примерно в 10 часов утра, в этой камере находился один задержанный, который провел там предыдущую ночь. Он сообщил, что спал на голом полу, поскольку в камере нет матраса. В этой камере нет туалета, и заключенные мочатся прямо на стену. Поскольку почти весь пол камеры был мокрым, заключенному было трудно найти место для отдыха. На полу камеры валялись битые стекла.

120. В полицейском участке № 8 в городе Сан-Эстанислао члены Подкомитета видели камеру размером примерно 5 x 7 метров, в которой во время посещения находилось 11 задержанных лиц. Членам Подкомитета сообщили, что иногда в этой камере якобы размещалось до 25 человек. В камере было три небольших углубления, которые должны были использоваться как туалет, но из них функционировало только одно и оно находилось в крайне антисанитарном состоянии. В камере было очень жарко, несмотря на работу двух потолочных вентиляторов, и вонь из туалетов была тошнотворной. Матрасы и постельное белье были очень грязными, и их не хватало на всех находившихся в камере заключенных. Члены Подкомитета видели в этой камере тараканов и огромное количество мусора. В качестве единственного предмета мебели – стола – использовалась длинная доска на подпорках, а в качестве стульев – деревянные чурбаки. Хотя заключенные размещались в камере в тесноте, в этой же камере хранились дипломатические материалы, сложенные стопой в конце помещения и занимающие много места.

121. В полицейском участке № 9 в городе Лимпио вентиляция и санитарное состояние единственной камеры для задержанных лиц были несколько лучше, чем в других посещенных членами Подкомитета участках. Хотя размеры этой камеры небольшие (1,7 x 3 метра), в ней, по словам двух находившихся там заключенных, функционировали и уборная, и душ. На полу лежал матрас, которым пользовались оба заключенных. В камере не было ни стульев, ни какой-либо иной мебели.

122. В целом, члены Подкомитета отмечают, что существует большой разрыв между состоянием помещений для сотрудников полиции, с одной стороны, и условиями в местах, отведенных для размещения задержанных лиц, – с другой. Большинство посещенных полицейских участков размещается в находящихся в хорошем состоянии муниципальных зданиях, где у них имеются просторные и приемлемо чистые помещения. Служебные помещения для сотрудников полиции не во всех случаях очень просторные, но вполне достаточные. С другой стороны, помещения, отведенные для задержанных лиц, как правило, значительно меньше по своим размерам, грязные, сырые, затопляемые и явно требующие ремонта. При этом в ряде участков (например, в полицейском участке № 9 в городе Асунсьон и в полицейском участке № 8 в городе Сан-Эстанислао) члены Подкомитета видели, что там имеются и просторные, хорошо вентилируемые и сухие помещения, которые либо вовсе не используются, либо используются не в полной мере.

123. По информации персонала посещенных членами Подкомитета полицейских участков, задержанные несовершеннолетние лица размещаются не в камерах со взрослыми задержанными, а в служебных кабинетах сотрудников или во дворе соответствующего участка. Во время посещения члены Подкомитета не встретили ни одного задержанного несовершеннолетнего лица, но несколько лишенных свободы лиц утверждали, что им приходилось находиться в одной камере с несовершеннолетними.

## **б) Питание**

124. В большинстве посещенных полицейских участков, за исключением *полицейского участка для задержанных женщин в городе Асунсьон* и *полицейского участка № 9 в городе Лимпио*, лишенные свободы лица должны были сами заботиться о своем питании, которое либо приносили их семьи – представители Подкомитета наблюдали это при посещении некоторых полицейских участков, либо покупали по их просьбе сотрудники полиции. Согласно некоторым утверждениям, во многих случаях за эту услугу сотрудники берут с задержанных лиц до 5 000 гуарани.

125. В *полицейском участке № 8 в городе Сан - Эстанислао*, где лишенные свободы лица содержатся по несколько месяцев, как заключенные, так и полицейские власти подтвердили членам Подкомитета, что лица, находящиеся под стражей в этом участке, должны сами обеспечивать свое питание. По информации одного из руководителей указанного полицейского участка, у этого участка нет бюджетных средств на питание лиц, по решению суда содержащихся под стражей по несколько месяцев.

## **с) Доступ к питьевой воде**

126. Что касается доступа к питьевой воде, то члены Подкомитета убедились в том, что, за исключением *полицейского участка для задержанных женщин в городе Асунсьон*, ни в одной из обследованных ими камер у заключенных нет прямого доступа к питьевой воде. Поэтому их доступ к питьевой воде зависит от воли соответствующих дежурных сотрудников, ответственных за содержание задержанных лиц. Члены Подкомитета отметили, что в некоторых случаях находившимся в камерах заключенным давали бутылки с водой. Однако в ряде случаев заключенные жаловались, что они не получают достаточного количества питьевой воды.

## **д) Физические упражнения**

127. За исключением полицейских участков, в которых задержанным лицам разрешают на короткое время выходить из камер в туалет, лицам, находящимся под стражей в полицейских участках, выходить из камер запрещается. Члены Подкомитета не получили от полиции никакой информации относительно того, какие возможности имеют находящиеся под стражей лица для занятий физическими упражнениями и спортом. По мнению Подкомитета, лицам, лишенным свободы более чем на 24 часа, следует предоставлять возможность заниматься физическими упражнениями. Подкомитет отмечает, что в большинстве посещенных его членами полицейских участков имеются благоприятные условия для физических упражнений, такие как сады и просторные дворы.

128. Подкомитет считает, что зачастую для поддержания разделительного барьера между достоинством лишенного свободы лица и бесчеловечными условиями содержания требуется совсем немного доброй воли и минимальные финансовые ресурсы. В свете вышеизложенного, **Подкомитет рекомендует следующее:**

- а) в кратчайший возможный срок провести аудит полицейских участков, с тем чтобы определить, каким образом с умеренными затратами можно улучшить имеющиеся помещения для содержания лиц, лишенных свободы;**
- б) проведение этого аудита следует поручить межотраслевой группе экспертов, представляющих различные органы, которые в настоящее время имеют отношение к посещению пенитенциарных учреждений;**
- с) следует незамедлительно улучшить материальные условия в камерах для заключенных, особенно в том, что касается минимальной площади в расчете на одного человека, кубатуры воздуха, освещения и вентиляции;**
- д) полицейским участкам должны быть предоставлены бюджетные ресурсы на приобретение питания для заключенных, которые должны не менее двух раз в день получать пищу, достаточно питательную для поддержания их здоровья и сил;**
- е) лишенным свободы лицам следует систематически и бесплатно предоставлять не менее двух литров питьевой воды в день;**
- ф) лишенным свободы лицам должен предоставляться регулярный доступ в туалет и в душ, а лицам, которым предстоит провести в заключении под стражей ночь, должны также предоставляться койки с матрасами. Сотрудники полицейских участков должны регулярно проводить уборку в камерах заключенных. Санитарные установки должны быть чистыми и функционирующими, так чтобы каждый заключенный мог удовлетворять свои естественные надобности, когда ему это нужно, в условиях чистоты и пристойности;**
- г) Подкомитет рекомендует, в тех случаях, когда это возможно, предоставлять лицам, задерживаемым под стражей в полицейском участке более 24 часов, возможность ежедневно по крайней мере в течение одного часа в день заниматься физическими упражнениями за пределами своей камеры.**

## **12. Медицинское обслуживание**

129. В ходе ни одного из посещенных членами Подкомитета полицейских участков не было врача. Членам Подкомитета сообщили, что в случае проблем со здоровьем заключенных доставляют в ближайшую больницу (см. пункт 92 выше). В беседах с членами Подкомитета заключенные сообщили, что доступ к врачу

предоставляется в исключительных случаях и разрешается только в связи с серьезными проблемами медицинского характера. Подкомитет выражает озабоченность по поводу того, что решение по вопросу о предоставлении медицинской помощи заключенным принимает полицейский персонал, не имеющий медицинской подготовки. Подкомитет напоминает, что, в соответствии с международными стандартами прав человека, заключенные под стражу лица должны в случае необходимости получать бесплатную медицинскую помощь и лечение. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует устан о вить, что во всех случаях, когда сотрудники полиции не имеют специальной мед и цинской подготовки для диагностики заболеваний находящихся под стр а жей лиц, они должны незамедлительно удовлетворять любую просьбу т а ких лиц о консультации медицинских работников .

### **13. Длительное содержание под стражей в полицейских участках**

130. В ходе посещения полицейского участка № 8 в городе Сан-Эстансилао члены Подкомитета отметили, что там многие заключенные находятся под стражей по несколько месяцев, и некоторым из них досудебное содержание под стражей применено по судебному решению. Тем не менее у этого полицейского участка нет бюджетных средств для содержания заключенных, питание которых обеспечивают либо их родственники, либо по своему усмотрению полицейский персонал, ответственный за содержание таких лиц под стражей. Подкомитет выражает озабоченность по поводу отсутствия в указанном участке специализированного персонала, подготовленного для обеспечения охраны таких заключенных в течение длительного времени, поскольку в результате сотрудники полиции вынуждены выполнять работу тюремного персонала, которой они не обучены. Подкомитет располагает информацией членов гражданского общества о том, что аналогичная ситуация имеет место и в других полицейских участках страны.

131. Из записей в журналах регистрации и из бесед с сотрудниками полиции членам Подкомитета стало известно, что в полицейском участке № 8 в городе Сан-Эстанислао регулярно содержатся под стражей женщины, иногда в течение нескольких месяцев, хотя в этом участке для охраны и содержания женщин нет ни соответствующей инфраструктуры, ни сотрудников полиции женского пола. Членам Подкомитета сообщили, что заключенных-женщин размещали в предназначенной для свиданий заключенных отдельной комнате размером примерно 4 x 4 метра, в которой не было окон, а из мебели были лишь стол и стул. Во время посещения этого полицейского участка в нем находилась под стражей одна женщина, но ее содержание в участке не было зарегистрировано. **Подк о митет по предупреждению пыток рекомендует государству-участнику обе с печить перевод содержащихся под стражей женщин в полицейские учас т ки, в которых их охрану могут обеспечить сотрудники полиции женского пола и в которых имеются помещения, обеспечивающие раздельное соде р жание заключенных женщин и мужчин.** Подкомитет рекомендует госуда р ству-участнику принять необходимые меры для увеличения численности полицейских-женщин, работающих в полицейских участках.

132. Члены Подкомитета посетили расположение Отряда специального назначения национальной полиции, который создавался как учебный центр для обучения сотрудников полиции методам борьбы с массовыми беспорядками, для подготовки конной полиции и для обучения работе полиции с собаками, но практически используется для содержания лишенных свободы лиц, в том числе из числа бывших сотрудников полиции. В беседах с членами Подкомитета сотрудники полиции жаловались по поводу нехватки средств и неподготовленности полиции к выполнению функций тюремного персонала, а также отмечали непригодность помещений Отряда для содержания лишенных свободы лиц, которых приходится размещать в спальных помещениях сотрудников полиции. Они утверждали, что Министерство юстиции и труда, в ведении которого находится система пенитенциарных учреждений, не предоставляет их центру никаких бюджетных ресурсов на питание и содержание находящихся там заключенных, и в результате лишенным свободы лицам приходится полагаться либо на питание, доставляемое им их родственниками, либо на доброту и благотворительность сотрудников полиции, которые делятся своей едой с заключенными. Некоторые из беседовавших с членами Подкомитета заключенных, которых родственники не навещали, отмечали, что сотрудники полиции давали им всего два печенья на обед и два печенья на ужин и иногда – чай «матэ» с двумя печеньями на завтрак. Заключенные также говорили, что, в связи с недавним побегом заключенных из этого центра, ежедневные прогулки заключенных на свежем воздухе были прекращены и теперь им разрешали лишь выходить в коридор на один час в день, а остальное время они находились взаперти в своих камерах.

**133. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству - участнику в срочном порядке покончить с практикой содержания наход я щихся под стражей лиц в течение продолжительного времени в помещен и ях национальной полиции.** Подкомитет рекомендует обеспечить немедле н ный перевод лиц, содержащихся под стражей в порядке досудебного заде р жания, в пенитенциарные учреждения, где они должны содержаться о т дельно от осужденных лиц. С этой целью государству-участнику следует принять ряд мер по временному размещению заключенных под стражу лиц в условиях, совместимых с человеческим достоинством.

### **14. Утверждения относительно якобы имевших место пыток и жестокого обращения**

134. Подкомитет получил ряд свидетельских показаний от лиц, утверждающих, что сотрудники национальной полиции подвергали их пыткам и жестокому обращению. Обычно такие акты якобы имели место во время ареста или при доставке в полицейский участок, или в самом полицейском участке в первые часы после заключения под стражу. В некоторых случаях сотрудники полиции были одеты не в униформу, а в гражданское платье. По словам собеседников членов Подкомитета, целями пыток или жестокого обращения было получение признательных показаний, информации, направленной против других лиц, или информации о местонахождении якобы спрятанных

краденых вещей.

135. Подкомитет отмечает определенную согласованность сообщений заключенных относительно применяемых методов пыток и жестокого обращения. Они неоднократно отмечали, что широко применяется удушение с использованием пластикового пакета (так называемый метод «подводная лодка на суше»); иногда этот метод применяют в сочетании с полным обнажением жертвы, с нанесением ударов по горлу, по ушам и по затылку, и со сдавливанием яичек зажимом. Один из заключенных рассказал членам Подкомитета о том, как два сотрудника полиции отвели его в одну из комнат полицейского участка, которую он подробно описал, и заставили стать на колени; после этого ему одели на голову белый пластиковый пакет с целью удушения. По оценке заключенного, удушение длилось от одной до полутора минут, и все это время заключенный думал, что он умирает. Упомянутые сотрудники полиции также угрожали ему применением сдавливания яичек. Заключенный назвал лиц, совершавших упомянутые действия, но во время беседы их не было в полицейском участке.

136. Другой заключенный рассказал членам Подкомитета о том, что к нему применялась аналогичная пытка в другом полицейском участке, где сотрудники полиции душили его, используя для удушения пластиковые пакеты. Этому заключенному якобы удалось надуть и разорвать первые четыре пакета, то затем на него надели пакет из более толстого пластика. Помимо этого ему жестоко зажимали яички, причем настолько сильно, что он испытывал адскую боль в животе.

137. В беседах с членами Подкомитета все несовершеннолетние заключенные говорили о том, что во время ареста и содержания под стражей в различных полицейских участках их подвергали пыткам и жестокому обращению. Все они говорили, что полицейские избивали их прямо на улице. Несколько из этих несовершеннолетних лиц утверждали, что как правило сотрудники полиции патрулируют улицы в своих личных автомобилях, одетые в гражданское платье. По словам нескольких несовершеннолетних, в первые часы после заключения под стражу в полицейских участках их раздевали догола и устраивали пытку «подводная лодка на суше».

138. По словам одной из заключенных женщин, во время нахождения под стражей в полиции с ней жестоко обращался один из сотрудников полиции. Этот сотрудник якобы требовал заняться с ним оральным сексом, а за это обещал ей лучшее обращение; он бил эту женщину в живот и таскал ее за волосы.

139. Несколько заключенных в беседах с членами Подкомитета рассказывали, как сотрудники полиции избивали их, нанося удары по ступням ног; в одном случае такие удары якобы наносились бильярдным кием. Другой заключенный рассказал, как сотрудники полиции залили водой пол в его камере и затем угрожали убить электрическим током, используя для этого кабель электропроводки. Члены Подкомитета удостоверились в том, что перед дверью соответствующей камеры с потолка свисает кабель электропроводки, конкретное назначение которого было непонятно.

140. Один из заключенных, находящийся под стражей уже длительное время, сообщил членам Подкомитета, что его пытал именно тот сотрудник полиции, который в момент беседы охранял камеру, и это причиняло заключенному боль воспоминания о пережитых им пытках. Помимо того, что описанные выше условия содержания заключенных являются крайне плохими, члены Подкомитета были свидетелями и других проявлений жестокого обращения со стороны сотрудников полиции. В одном из посещенных полицейских участков полицейские заставили прибывшего в участок заключенного прежде чем пройти в свою камеру, голыми руками убрать мусор во дворе участка. По мнению Подкомитета, для такого обращения сотрудников полиции с заключенным нет никакого оправдания; Подкомитет считает, что такое обращение является оскорбительным. В другом посещенном членами Подкомитета полицейском участке полицейский начальник считал приемлемым и естественным наносить заключенным «воспитательные» удары. В этой связи Подкомитет обращает внимание на несоответствие такого положения заявлению руководства национальной полиции, утверждавшего, что в этой службе не допускается пыток и жестокого обращения и что лица, допускающие такие действия, не будут укрываться от правосудия, их действия будут расследоваться, а сами подозреваемые в совершении этих действий будут на время следствия отстраняться от работы.

141. Ни один из заключенных, с которыми беседовали члены Подкомитета, не подавал жалобу по поводу пыток и жестокого обращения, хотя некоторые из них могли заявить такую жалобу во время слушаний в прокуратуре, поскольку они якобы опасались проявлений мести и еще потому что считают возможные решения на этот счет неэффективными. В этой связи Подкомитет подчеркивает, что необходимо принять меры, обеспечивающие защиту лиц, подающих жалобы по поводу применения пыток и жестокого обращения, от возможной мести.

142. Подкомитет считает, что некоторые методы обращения, о которых Подкомитету сообщили заключенные, такие как «подводная лодка на суше» и сдавливание яичек, представляют собой не изолированные инциденты, а элементы обычной и установившейся практики действий сотрудников национальной полиции в первые часы после задержания лица. Подкомитет выражает крайнюю озабоченность по поводу того, что в упомянутых действиях прослеживается некая система, о чем свидетельствуют описания одних и тех же методов жестокого обращения случайно выбранными людьми, беседы с которыми проводились в разных районах страны.

143. Для предотвращения пыток и жестокого обращения важно иметь в виду, что существует риск применения пыток и жестокого обращения во время ареста, расследования и содержания лица под стражей в полиции. Именно поэтому необходимо четко установить, что такие акты недопустимы ни при каких обстоятельствах и что совершившие их лица будут наказаны; тем самым будет исключена какая бы то ни было возможность безнаказанности.

**144. В свете вышеизложенного Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует следующее :**

a) с отрудники полиции должны получать четкие , категорические и регулярные инструкции относительно абсолютного и обязательного з а прещения всех форм пыток и жестокого обращения , и такое запрещение должно быть включено в общие правила или уставы, которые касаются обязанностей и функций сотрудников полиции ;

b) в соответствии с обязательствами, взятыми на себя государс т вом-участником в рамках положений статей 12 и 16 Конвенции против пыток, когда имеются достаточные основания полагать, что имели место пытки или жестокое обращение, должно проводи ться быстрое и беспр и страстное расследование . Такое расследование должно проводиться даже в случае отсутствия официальной жалобы ;

c) все полицейские участки и подразделения страны должны иметь и размещать на видном для публики месте информацию о запрещ е нии пыток и жестокого обращения и о том, каким образом и куда следует обращаться с жалобами по пов о ду таких действий ;

d) в целях уменьшения возможностей для безнаказанности , с о трудники полиции , не использующие полицейскую униформу при выпо л нении своих служебных обязанностей ( то есть одетые в « гражданское пл а тье ») в момент ареста и доставки лиц, лишенных свободы, должны пре д ставляться, называя свои имя, фамилию и звание. В качестве общего пра в ила, личные данные сотрудников полиции, обеспечивающих лишение свободы или содержание под стражей лиц, лишенных свободы, должны указываться в соответствующих журналах учета.

## **В.Пенитенциарные учреждения**

145. Члены Подкомитета посетили национальную тюрьму Такумбу в городе Асунсьон и региональную тюрьму Педро-Хуан-Кабальеро (департамент Амамбай).

146. Сначала члены Подкомитета обстоятельно ознакомились с региональной тюрьмой Педро-Хуан-Кабальеро и получили общее представление о помещениях этой тюрьмы, в том числе о помещениях, в которых содержатся дети, женщины и мужчины. В национальной тюрьме Такумбу члены Подкомитета посетили большую часть помещений, однако осмотреть всю тюрьму им не удалось из-за ее больших размеров. В обеих тюрьмах члены Подкомитета беседовали со многими заключенными и с сотрудниками тюрьмы, в том числе с директорами тюрем и с медицинскими работниками. Все представители руководства общались открыто и с готовностью. Члены Подкомитета по предупреждению пыток пришли к заключению, что условия содержания под стражей лишенных свободы лиц, существующие в национальной тюрьме Такумбу в городе Асунсьон и в региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро, не соответствуют международным обязательствам, взятым на себя Парагваем. Это заключение основывается, в частности, на приводимых ниже фактах.

### **1.Переполненность тюрем**

147.Члены Подкомитета с озабоченностью отметили, что серьезная переполненность обеих посещенных тюрем является их хронической проблемой.

148.Во время посещения членами Подкомитета *национальной тюрьмы Такумбу* в ней содержалось 3 008 заключенных, хотя тюрьма рассчитана на размещение всего 1 200 человек. В результате у большинства заключенных нет койки, и они вынуждены спать на полу. Например, 268 заключенных, зарегистрированных как «коридорные заключенные», не приписаны ни к какому помещению и спят на улице, в тюремном дворе, или в коридорах. Члены Подкомитета беседовали со многими «коридорными заключенными» и видели, в каких ужасных условиях живет эта часть заключенных – самых бедных и самых уязвимых.

149.В конце посещения, во время плодотворной встречи членов Подкомитета с директором *национальной тюрьмы Такумбу*, директор тюрьмы сообщил, что на месте, которое сейчас называют “бывший подвал”, планируется строительство нового тюремного корпуса, а в действующем тюремном корпусе D планируется разместить дополнительные койки и матрасы. Директор также сообщил, что часть заключенных его тюрьмы предполагается перевести в рассчитанную на размещение 135 заключенных тюрьму Эмбоскада, которая скоро начнет функционировать. **Подкомитет по предупреждению пыток просит власти Парагвая информировать его относительно реализации упомянутых пл а нов и рекомендует выполнить эти планы как можно скорее, с тем чтобы было гарантировано право каждого заключенного на отдельную койку и отдельные и достаточные спальные принадлежности . Государство дол ж но немедленного заняться решением проблемы содержания « коридорных з а ключенных ».**

150.Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечивать койками и спальными принадлежностями всех заключенных, включая лиц, содержащихся в одиночных камерах.

151.Члены Подкомитета отметили, что в *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* территории, на которых содержатся дети и женщины, отделены забором от территории, на которой размещаются взрослые мужчины. Собеседники членов Подкомитета говорили, что в зоны для детей не разрешается входить ни взрослым заключенным, ни тюремному персоналу. Однако один из заключенных сообщил членам Подкомитета, что, хотя он был несовершеннолетним, его в течение месяца содержали на территории для взрослых, поскольку у него не оказалось документов, удостоверяющих личность. Кроме того, в обеих посещенных тюрьмах члены Подкомитета отметили, что уже осужденные заключенные не отделены от лиц, заключенных под стражу в досудебном порядке, которые составляют порядка 80 процентов общей численности заключенных.

152. Подкомитет отмечает, что невыполнение требования о раздельном содержании осужденных заключенных и лиц, заключенных под стражу в досудебном порядке, а также о раздельном содержании детей и взрослых является нарушением положений статьи 10 Международного пакта о гражданских и политических правах и рекомендует властям Парагвая обеспечить раздельное содержание различных категорий заключенных либо в отдельных учреждениях, либо в разных отделениях одного и того же учреждения.

## 2. Система регистрации и учета

153. Члены Подкомитета ознакомились с системами регистрации и учета, применяемыми в обеих посещенных тюрьмах, и беседовали с персоналом, ответственным за ведение учета и внесение новых данных в журналы регистрации и учета.

154. В региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро ведется «журнал последних событий». Он представляет собой тетрадь с пронумерованными страницами, в которую заносятся фамилии надзирателей и информация о существенных событиях, касающихся тюремного персонала и заключенных, которую подписывают сотрудники охраны. Члены Подкомитета отметили, что в таких журналах имеются незаполненные места. Члены Подкомитета ознакомились также с журналом учета наказаний, в котором указываются фамилии заключенных, помещаемых в одиночную камеру, тип допущенного ими нарушения и подпись сотрудника, принявшего решение о наказании; однако продолжительность наказания фиксируется не во всех случаях.

155. В национальной тюрьме Такумбу регистрируются свидания заключенных с родственниками и государственными защитниками, но не регистрируются визиты частных адвокатов. Члены Подкомитета также ознакомились с журналом учета дисциплинарных наказаний, в котором страницы были пронумерованы и записи подписаны, были указаны наложенные взыскания (во всех случаях – одиночное заключение) и число заключенных, содержащихся в одиночных камерах.

156. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует учредить единую образную систему регистрации прибытия заключенных в виде реестра, представляющего собой переплетенный журнал с пронумерованными страницами, куда должны заноситься в отношении каждого заключенного четкие сведения, касающиеся его личности, причины его заключения под стражу и власти, принявшие решение о заключении, а также день и час его прибытия и выхода из данного места заключения. Необходимо обучить персонал правильному ведению реестров, указав, что между записями нельзя оставлять чистые места. Подкомитет также рекомендует организовать единую образную систему регистрации дисциплинарных проступков, при которой должны четко указываться личность нарушителя, наложенное взыскание, его продолжительность и официальное лицо, наложившее взыскание.

## 3. Управление тюрьмами, коррупция и система привилегий

157. В результате многочисленных бесед членов Подкомитета с заключенными в обеих посещенных тюрьмах было установлено, что заключенные вынуждены платить за любые привилегии.

158. В национальной тюрьме Такумбу коррупция и система привилегий развиты настолько сильно, что уровень их институционализации и изощренности вызовет серьезную тревогу. По информации заключенных, сразу по прибытии в тюрьму Такумбу, прежде чем их определят в конкретное отделение тюрьмы, они проходят процесс своего рода «отбора». Уже на этапе приема заключенных тюремный персонал спрашивает их, не хотят ли они попасть в «хорошее отделение» тюрьмы. Заключенных, которые готовы заплатить более одного миллиона гуарани, сразу направляют в более комфортабельные помещения. Остальных отправляют в помещение изолятора «Пост № 6», где тюремный персонал договаривается с заключенными о том, сколько они готовы заплатить, чтобы спать в одном из отделений тюрьмы. В зависимости от договоренности, их направляют в то или иное отделение за плату от 50 000 до 500 000 гуарани. После доставки вновь прибывших заключенных в отделение тюрьмы охрана передает их заключенному-старшему по соответствующему отделению. Прибывшие новички обязаны платить за допуск в соответствующее отделение тюрьмы, и эту плату делят между собой поровну старшие по камерам и сотрудники тюрьмы. С этого момента у заключенных возникает необходимость срочно получить достаточные суммы денег, чтобы расплатиться по своим долгам в тюрьме.

159. В национальной тюрьме Такумбу члены Подкомитета посетили отделение для «очень важных персон». Материальные условия в этом отделении значительно лучше, чем в остальных помещениях указанной тюрьмы – здесь более просторно, функционируют туалеты, имеется много электронного оборудования, здесь присутствует много людей, не относящихся к этой тюрьме, и имеется много еды. Такие условия было бы невозможно создать без согласия или активного участия тюремных властей. Это также свидетельствует о том, что упомянутые привилегии являются оборотной стороной тех бесчеловечных условий, в которых содержатся остальные заключенные этой национальной тюрьмы. Условия пребывания в тюрьме используются одновременно и как угроза, и как стимул, для того чтобы поддерживать высокую цену за место в камерах, где условия относительно менее ужасные, а также за места для привилегированных лиц.

160. Как это следует из доклада начальника охраны, представленного директором тюрьмы в Верховный суд, тюремные власти считают упомянутые различия материальных условий в национальной тюрьме Такумбу нормальным явлением. В этом докладе отмечается, что отделения «Либертад» и «Лига» национальной тюрьмы считаются «хорошими», что означает, что тюремные власти признают существование в тюрьме отделений с

различными условиями содержания заключенных.

161. Согласно многочисленным и согласующимся между собой утверждениям заключенных, содержащихся в *национальной тюрьме Такумбу*, они должны также еженедельно платить заключенным-старшим по отделению за поддержание в отделении чистоты и порядка. Если заключенные не платят за допуск в отделение или не вносят различные еженедельные платежи, их выселяют из соответствующего отделения и они становятся «коридорными заключенными».

162. Описанная выше система коррупции и привилегий проникла во все аспекты повседневной жизни тюрьмы и касается получения койки, матрасов, питания, медикаментов, консультации врача и даже доступа к работе. Согласно заявлениям ряда заключенных, доступ к примерно 100 имеющимся рабочим местам открыт лишь для лиц, готовых платить за получение работы и за инструменты, необходимые для выполнения соответствующей работы.

163. Подкомитет по предупреждению пыток считает, что коррупция является одновременно причиной и следствием пыток и жестокого обращения. Люди в состоянии тяжелого психологического давления оказываются в системе коррупции и привилегий и становятся коррумпированными, чтобы не страдать от жестокого обращения. Если они не принимают условий этой системы, то их подвергают жестокому обращению и даже пыткам. Коррупция также обеспечивает молчание заключенных, блокирует подачу жалоб и гарантирует безнаказанность. Представляется, что столь герметично закрытая и сложная система коррупции, как увиденная членами Подкомитета, не оставляет человеку возможности выбирать – входить в нее или не входить – и не дает ему никакой возможности выйти из этой системы. По мнению членов Подкомитета, остроте проявлений проблемы коррупции способствуют и низкие зарплаты сотрудников тюремной охраны.

164. В этой связи Подкомитет хотел бы обратить внимание на один позитивный аспект: новое тюремное руководство знает о проблеме коррупции, открыто говорит о ней и по-видимому намерено с ней бороться. Это уже само по себе – важный первый шаг в такой борьбе. Тем не менее, учитывая масштабы и глубину проникновения коррупции, для осуществления значимой реформы потребуются высокая политическая воля и решительность действий, а также полное обновление тюремного персонала.

165. В свете вышеизложенного Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует:

**а) высшему тюремному руководству проводить твердую и транспарентную политику в отношении борьбы с коррупцией ;**

**б) организовать профессиональное обучение рядовых сотрудников и начальствующего персонала и сотрудников тюрьмы руководящего уровня и обеспечить выплату тюремному персоналу адекватной заработной платы ;**

**с) принять меры , способствующие расширению участия гражданского общества и представителей средств массовой информации во внешнем мониторинге ситуации ;**

**д) немедленно принять следующие меры:**

**i) организовать мониторинг распределения заключенных по тюремным камерам и предоставления им коежек , с тем чтобы у каждого заключенного было достойное спальное место и ему не нужно было платить за это место ;**

**ii) запретить тюремному персоналу иметь при себе наличные деньги во время нахождения на территории учреждения и контролировать выполнение этого запрета ;**

**iii) указывать в персональных файлах заключенных , в какое отделение тюрьмы они определены и каковы причины соответствующего распределения .**

166. Согласно повторяющимся и согласующимся между собой утверждениям заключенных, в *национальной тюрьме Такумбу* широко распространены наркотические средства, особенно каннабис, кокаин и его производные («крэю»). По оценкам медицинского персонала, примерно 30 процентов заключенных регулярно потребляют наркотики. Обильное предложение наркотических средств и большое количество холодного оружия на руках у заключенных указывают на то, что в этой тюрьме необходимо усилить меры безопасности.

**167. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует руководству тюрьмы не только усилить меры безопасности и бороться с коррупцией , но также принять меры по недопущению доставки наркотиков в тюрьму , установить каналы доставки и провести агитационные кампании в пользу отказа заключенных от употребления наркотических средств . Одновременно следует организовать индивидуальные программы детоксикации и терапии, ориентированные на реинтеграцию заключенных в их семьи.**

168. По данным медицинского учета Подкомитет установил, что в 2008 году в *национальной тюрьме Такумбу* умерло 20 заключенных. Из них девять человек умерли в результате ножевых ранений, причем два человека получили такие ранения, находясь в одиночной камере. По оценкам медицинского персонала, примерно каждый четвертый заключенный умирает от ранений, полученных в основном в результате драк между конкурирующими между собой группами заключенных. Директор тюрьмы сообщил, что в ходе обыска, проведенного в этой тюрьме в 2008 году, было конфисковано примерно 2 000 единиц холодного оружия.

**169. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует увеличить численность охраны национальной**

тюрьмы Такумбу, с тем чтобы была обеспечена безопасность и физическая неприкосновенность всех лишенных свободы лиц.

#### 4. Медицинское обслуживание

170. Подкомитет по предупреждению пыток пришел к заключению, что посещения членами Подкомитета тюрьмы не гарантируют заключенным права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.

171. Проведение медицинского осмотра при принятии заключенного в тюрьму имеет исключительно важное значение. Во-первых, эта практика помогает предотвратить пытки и жестокое обращение в отношении лиц, поступающих из полицейских участков, поскольку медицинский осмотр помогает установить, имеются ли какие-либо следы применявшегося к заключенному жестокого обращения, и примерно определить возможное время применения такого обращения. Помимо этого медицинский осмотр дает возможность оценить состояние здоровья и потребности заключенного в медицинской помощи, провести добровольное медицинское тестирование и дать рекомендации, касающиеся заболеваний, передающихся половым путем, методов предупреждения таких, а также других инфекционных заболеваний и предупреждения наркозависимости.

172. По информации источников из правительственных структур, медицинский осмотр при поступлении заключенных в пенитенциарное заведение проводится в рабочем порядке, если в это время присутствует медицинский персонал. В остальных случаях медицинский осмотр проводится тогда, когда медицинские сотрудники прибывают в соответствующее учреждение. По информации персонала пункта медицинской помощи национальной тюрьмы Такумбу, по прибытии в тюрьму новых заключенных трое заключенных, выполняющих подсобные функции в тюремном пункте медицинской помощи, записывают фамилию каждого прибывшего заключенного и отмечают их возможные проблемы со здоровьем. Если у заключенного нет проблем со здоровьем, то врач якобы осматривает его на следующий день. Однако в беседах с членами Подкомитета заключенные отрицали факт проведения медицинского осмотра при прибытии в данную тюрьму. Подкомитет выражает озабоченность по поводу того, что доступ к медицинской помощи определяется по усмотрению заключенных, выполняющих подсобные функции в пункте медицинской помощи. Подкомитет считает, что каждого заключенного следует подвергать медицинскому осмотру при его принятии или в кратчайший возможный срок после принятия в пенитенциарное учреждение.

173. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечить медицинский осмотр всех заключенных при принятии их в пенитенциарное учреждение. Осмотр должен проводиться на основе вопросника общего характера, который помимо общих вопросов, касающихся состояния здоровья, содержал бы также вопросы о любых актах насилия в отношении заключенного, имевших место в недавнем прошлом. Медицинские работники должны также проводить полный медицинский осмотр, в том числе полный осмотр тела заключенного. Если у пациента имеются признаки перенесенных им актов насилия, то медицинский работник должен оценить, насколько информация пациента относительно этих актов согласуется с результатами медицинского осмотра. В тех случаях, когда у медицинских работников имеются основания полагать, что имели место пытки или же жестокое обращение, они должны отразить эту информацию в реестре, о котором говорится в пункте 97.

174. Как упоминалось выше, помимо медицинского персонала в пункте медицинской помощи работают трое заключенных, которые помогают выдавать пациентам выписанные им лекарства и ведут картотеку медицинских карт пациентов. Подкомитет признает, что оказание столь высокого доверия заключенным может быть полезным в плане их последующей реинтеграции в общество; однако Подкомитет озабочен по поводу того, что такая ситуация ставит под угрозу конфиденциальность медицинской информации. Конфиденциальность имеет исключительно важную роль в завоевании доверия пациента, и она тесно связана с правом на неприкосновенность личной жизни. Применяемая ныне практика, при которой лицо, не являющееся медицинским работником, проводит первую беседу по медицинским вопросам с заключенным, может подорвать доверие к данному пункту медицинской помощи и привести к тому, что пациенты будут давать менее точную информацию. Кроме того, при такой практике может быть упущена возможность собирать информацию о текущих заболеваниях (например, о туберкулезе) и об актах насилия, которые пережил пациент до прибытия в данное учреждение. При такой практике заключенные могут также оказаться в трудной ситуации, когда им необходимо будет отказываться в предоставлении лекарств своим коллегам-заключенным из-за общей нехватки лекарств. Подкомитет рекомендует организовать ведение медицинских карт заключенных с соблюдением полной конфиденциальности, так чтобы до сих пор к ним имел только медицинский персонал.

175. На основе сопоставительного анализа запросов на медицинские материалы и прошедших аудиторскую проверку оплаченных чеков Подкомитет отмечает, что полученные материалы не удовлетворяют заявленный спрос. Тем не менее, потребности в основных лекарственных средствах удовлетворены полностью. Подкомитет рекомендует увеличить объемы предоставляемых медикаментов, с тем чтобы удовлетворялись все потребности пациентов согласно рецептам, выписанным врачами. В случае нехватки медикаментов, медицинские работники должны устанавливать порядок очередности обеспечения пациентов лекарствами.

176. Делегация Подкомитета отметила, что в аптеке региональной тюрьмы Педро-Хуан-Кабальеро имеется хороший запас лекарств. Из бесед с персоналом этой тюрьмы стало ясно, что такое положение не является обычным явлением, а в данном случае медикаменты были завезены за три дня до посещения тюрьмы членами Подкомитета.

177. В обеих посещенных членами Подкомитета тюрьмах сотрудники соответствующих учреждений утверждали, что заключенные имеют неограниченный и бесплатный доступ к медицинской помощи. Однако это не соответствует информации, полученной членами Подкомитета от заключенных. Заключенные говорили что в *национальной тюрьме Такумбу* плата за разрешение посетить пункт медицинской помощи для консультации с медицинским персоналом достигает 5 000 гуарани. В *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* несколько заключенных сообщили, что за одно только обращение с просьбой получить консультацию врача они были избиты и наказаны заключением в одиночную камеру. Эти факты вызывают серьезную озабоченность Подкомитета, поскольку явные проблемы со здоровьем – в частности, такие как потеря веса, кашель и инфекционные кожные заболевания – имеются у многих заключенных. **Подкомитет отмечает, что необходимо обеспечить право заключенных в любое время и бесплатно получать медицинское обслуживание и рекомендует принять меры для практической реализации этого права. Заключенные должны иметь возможность обращаться за медицинской помощью в условиях конфиденциальности, и их запросы на этот счет не должны ограничиваться или фильтроваться тюремной охраной или другими заключенными.**

178. В результате бесед с представителями властей и медицинским персоналом члены Подкомитета установили, что информация о численности ВИЧ-инфицированных лиц в пенитенциарных учреждениях Парагвая либо не существует, либо она явно не соответствует действительности. В *национальной тюрьме Такумбу* диагностика ВИЧ/СПИД и туберкулеза проводится в тюремной больнице, а лечение пациенты проходят в соответствии с национальными инструкциями и под контролем специалистов. Из девяти человек с диагнозом ВИЧ/СПИД лечение проходят пять пациентов. В тюрьме Такумбу серьезной проблемой является туберкулез – заболеваемость туберкулезом здесь значительно превышает средний национальный уровень. Регулярного медицинского контроля для выявления туберкулеза не проводится. В *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* власти не знали, есть ли среди почти 200 заключенных этой тюрьмы ВИЧ-инфицированные лица. Двое заключенных больны туберкулезом и получают необходимое лечение. По утверждениям директора этой тюрьмы, больных туберкулезом помещают в изолятор на 15 дней, а затем вновь возвращают в соответствующие отделения тюрьмы.

**179. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечить всем заключенным возможность пройти рентгеновское обследование на туберкулез с использованием мобильных рентгеновских аппаратов и начать лечение заключенных, у которых эта болезнь будет выявлена. Через три месяца заключенным, содержащимся в одной камере с больным туберкулезом, следует предоставлять возможность пройти повторное рентгеновское обследование и пробу Манту (для заключенных, не имевших прививки). Эта процедура должна периодически повторяться, чтобы не допустить новых заболеваний туберкулезом. Что касается ВИЧ/СПИД, то Подкомитет рекомендует предоставить возможность всем заключенным пройти бесплатный и добровольный тест на ВИЧ. Такие тесты должны носить конфиденциальный характер, сопровождаться консультированием и проводиться только с информированного согласия заключенных.**

180. Подкомитет по предупреждению пыток получил информацию о планах создания в *национальной тюрьме Такумбу* системы поощрения здорового образа жизни, которой будут управлять обученные соответствующим образом заключенные. **Подкомитет просит представить ему информацию о возможном прогрессе в создании этой системы и, в частности, о мерах по борьбе с инфекционными заболеваниями, такими как ВИЧ/СПИД и туберкулез.**

181. В *национальной тюрьме Такумбу* члены Подкомитета посетили отделение душевнобольных заключенных и отметили, что в этом отделении соблюдается приемлемая чистота. Одновременно они обратили внимание на то, что некоторые койки и крыша отделения нуждаются в ремонте и что для заключенных не организуется никаких мероприятий. В ходе состоявшихся бесед директор тюрьмы отметил проблему, которую создает отсутствие четких правовых положений, касающихся обращения с нарушившими закон душевнобольными лицами; в этой связи в нескольких случаях таких заключенных переводили в невропсихиатрическую больницу, а затем вновь возвращали в тюрьму Такумбу. Директор тюрьмы также отметил, что в его учреждении нет ни квалифицированных специалистов, ни медикаментов, необходимых для этой категории заключенных.

**182. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует Парагваю принять законодательство, гарантирующее права душевнобольных пациентов, лишенных свободы и/или подвергаемых принудительному лечению. Помимо этого Подкомитет рекомендует обеспечить скорейший перевод лишенных свободы душевнобольных в специальные заведения медицинского профиля. Подкомитет также рекомендует отремонтировать мебель и починить крышу отделения для душевнобольных в тюрьме Такумбу и организовать программы мероприятий для пациентов, способных и желающих участвовать в соответствующих мероприятиях.**

## **5. Материальные условия**

183. Условия содержания, питание и соблюдение гигиены являются важными факторами, от которых зависит ощущение достоинства и благополучия лишенных свободы лиц и тюремного персонала. Когда материальные условия в тюрьме неудовлетворительные, а камеры переполнены заключенными, то это негативно отражается на условиях жизни и работы в соответствующем учреждении и способствует появлению трений как между заключенными, так и между заключенными и тюремным персоналом. Члены Подкомитета посетили камеры, спальные помещения, помещения общего пользования, кухни и туалеты в обеих тюрьмах и убедились в том, что в целом они находятся в очень плохом техническом состоянии и правила гигиены грубо нарушаются. В большинстве отделений этих тюрем нет ни естественного освещения, ни надлежащей вентиляции, и тюрьмы переполнены заключенными. Подкомитет пришел к заключению, что материальные условия данных тюрем не соответствуют ни требованиям национального законодательства (в частности, Закона о пенитенциарных учреждениях № 210/1970),

ни существующим международным стандартам.

184. В *национальной тюрьме Такумбу* в особенно плохом состоянии находятся одиночные камеры. Члены Подкомитета увидели три таких камеры размером примерно 2,5 x 2,5 метра, в каждую из которых размещали до пяти заключенных. Ни в одной из этих камер не было исправных туалетов, и в двух из них были постоянные протечки канализации. По словам заключенных, они видели в туалетах крыс. Из-за зловония, плохой вентиляции помещения и жары в камерах было трудно дышать. Члены Подкомитета беседовали с 11 заключенными, которые отбывали в одиночных камерах наказания за различные проступки, в том числе за драки с другими заключенными, неисполнение приказов тюремного персонала, за попытки побега и за хранение холодного оружия или наркотиков. Один из этих заключенных находился в одиночном заключении почти три месяца, хотя согласно тюремным правилам и Закону о пенитенциарных учреждениях (№ 210/1970) максимальная продолжительность одиночного заключения составляет 30 дней. Все заключенные, участвовавшие в беседах с членами Подкомитета, подтвердили, что сотрудники тюрьмы требуют крупную сумму денег за выход из отделения одиночного заключения. **Заключенных, находящихся в одиночном заключении, обязан ежедневно навещать медицинский работник, при понимании, что такие посещения должны способствовать поддержанию здоровья заключенных. Помимо этого заключенные, находящиеся в одиночном заключении более 12 часов, должны ежедневно иметь доступ к свежему воздуху в течение не менее одного часа.**

**185. Подкомитет по предупреждению пыток отмечает, что продолжительное одиночное заключение лишено свободы лица может приравниваться к актам пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и рекомендует государству-участнику резко ограничить применение одиночного заключения в качестве наказания лиц, лишенных свободы. Одиночное заключение не должно применяться в отношении несовершеннолетних или душевнобольных лиц.**

186. Сразу после беседы с членами Подкомитета директор *национальной тюрьмы Такумбу* на месте принял решение возвратить 8 из 11 заключенных, которым одиночное заключение было назначено за незначительные проступки, из отделения одиночного заключения в тюремные помещения общего режима, а трех остальных заключенных перевести в лучше оборудованные камеры. Директор также передал членам Подкомитета копии планов новых одиночных камер, строительство которых, по его словам, начнется в скором времени. Из средств массовой информации Подкомитету стало известно, что через неделю после посещения членами Подкомитета были полностью закрыты все камеры одиночного заключения в отделении «Алькатрас» этой тюрьмы. **Подкомитет приветствует закрытие этого отделения тюрьмы и хотел бы получить от государства - участника подтверждение факта его окончательного закрытия, а также информацию о ходе работ и о намечаемых сроках начала функционирования новых камер одиночного заключения.**

187. В *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* самые плохие условия содержания отмечены в отделении В1. Помимо того, что это помещение переполнено заключенными, оно протекает и заражено насекомыми. Кухня, в которой готовят пищу для заключенных, была в чрезвычайно грязном состоянии, а кухонная утварь - крайне низкого качества. Члены Подкомитета имели возможность посетить почти завершенное строительством новое здание тюрьмы, в полной мере отвечающее минимальным международным стандартам размещения заключенных. **Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует ускорить завершение строительства этого здания и в самом приоритетном порядке закрыть существующие помещения тюрьмы.**

**188. В целом Подкомитет рекомендует разработать и распространить план действий, касающийся пенитенциарных учреждений, в котором было бы предусмотрено удовлетворение основных потребностей всех лишенных свободы лиц. В качестве одной из первоочередных мер в этом плане следует предусмотреть проведение инспекции материальных условий пенитенциарных учреждений Парагвая, чтобы на этой основе разработать программу наведения чистоты, обновления и переоборудования соответствующих помещений. В частности, следует решить следующие вопросы:**

**а) все лишенные свободы лица должны иметь койку, спальную матрас и спальную принадлежность, которые должны поддерживаться в исправности и меняться достаточно часто, чтобы обеспечивать их чистоту;**

**б) в камерах и спальнях помещениях, которыми пользуются заключенные, должны быть гарантированы достаточная вентиляция и кубатура помещений, их минимальная площадь, искусственное освещение и доступ к естественному дневному освещению;**

**в) тюрьмы должны быть оснащены надлежащими исправными санитарными установками, достаточными для того, чтобы каждый заключенный мог соблюдать личную гигиену, стирать свою одежду и ухаживать за собой.**

#### **а) Санитарные установки**

189. Большая часть санитарных установок в помещениях, посещенных членами Подкомитета, была неисправна. Во многих из них экскременты и моча не удалялись, и в результате зловоние распространялось на все помещение тюрьмы. Учитывая количество содержащихся в настоящее время в этих тюрьмах заключенных, Подкомитет считает, что в настоящее время данные тюрьмы недостаточно обеспечены санитарными установками.

190. В *национальной тюрьме Такумбу* туалеты в отделениях «D», «Нижнее общее отделение», «Бывшая столовая» и «Ринг» были в крайне плохом состоянии: уборные были переполнены экскрементами, а канализация не работала; в помещениях не было абсолютно никакой вентиляции, и вода поступала нерегулярно либо с перебоями. Во время

ночного посещения тюрьмы членами Подкомитета эти помещения были погружены в темноту и в них не было электрического освещения. Поскольку в туалетах нет дверей, заключенные не могут пользоваться ими в уединении. Из-за плохого снабжения водой заключенные также не имеют возможности содержать себя в чистоте.

**191.** В заключение посещения директор тюрьмы заверил членов Подкомитета, что санитарные установки в вышеуказанных отделениях тюрьмы будут отремонтированы в течение одной недели. Подкомитет хотел бы получить по д тверждение государства-участника о том, что, в соответствии с заверени я ми на этот счет, упомянутые санитарные установки действительно отр е монтированы. Подкомитет настоятельно призывает государство-участника увеличить количество имеющихся в распоряжении заключенных санита р ных установок , в срочном порядке отремонтировать и поддерживать в р а бочем состоянии все поврежденные туалеты и в целом навести чистоту в санитарных узлах во всех отделениях данной тюрьмы.

## **б) Питание**

192. В обеих посещенных членами Подкомитета тюрьмах заключенные обращались к ним с жалобами в отношении качества питания, называя его «помоями». Члены Подкомитета посетили кухни в обеих тюрьмах и присутствовали вечером при раздаче пищи. Члены Подкомитета пришли к выводу, что как качество питания, так и порядок его выдачи являются неудовлетворительными, а в некоторых случаях – унижающими достоинство. В отделении смешанного состава заключенных *национальной тюрьмы Такумбу* члены Подкомитета видели, как пищу принимали в туалете, из грязных посуды, сделанных из пустых пластиковых бутылок. Несколько заключенных сообщили, что в связи с посещением тюрьмы членами Подкомитета тюремная пища в день посещения была лучше обычной. В ходе бесед почти все заключенные говорили, что за время пребывания в тюрьме они потеряли в весе из-за низкой питательной ценности получаемой пищи. Один заключенный сообщил, что ему приходилось есть пищевые отходы. В *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* члены Подкомитета были свидетелями того, как приготовлением пищи занимался один из заключенных в крайне негигиеничных условиях и без необходимого оборудования. В обеих посещенных членами Подкомитета тюрьмах функционируют обслуживаемые заключенными пункты питания, в которых имеющие достаточные средства заключенные могут приобретать относительно качественное питание.

**193.** Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству - участнику направлять на питание заключенных достаточные бюджетные ресурсы и добиться , с использованием необходимых механизмов мониторинга , чтобы приобретаемые продукты были питательными , чтобы они эффективно распределялись среди всех заключенных, чтобы приготавл и ваемая из этих продуктов пища была достаточно хорошего качества, хор о шю приготовлен а и подан а. Подкомитет хотел бы получить информ а цию , в разбивке по пенитенциарным учреждениям , о выделяемом Главн о му управлению пенитенциарных учреждений годовом бюджете на питание . Подкомитет также хотел бы получить разъяснения относительно мер , пр и нятых для обеспечения транспарентного и эффективного использования соответствующих бюджетных средств .

## **6. Тюремный персонал**

194. Члены Подкомитета отметили, что в обеих посещенных тюрьмах ощущается нехватка персонала. В *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* в каждой смене работает по 8 сотрудников, надзирающих за 190 взрослыми заключенными. В *национальной тюрьме Такумбу* в каждой смене работает по 30 сотрудников, ответственных за надзор за более чем 3 000 заключенных. Во время посещения из упомянутых 30 сотрудников на дежурстве было 24 человека, а 6 человек отсутствовали либо по болезни, либо потому что у них был выходной день. Эти данные не согласуются с официальными данными, согласно которым в тюрьме Такумбу численность одной смены сотрудников составляет 50 человек. Согласно заявлениям компетентных властей, это несоответствие объясняется тем, что фактически некоторые сотрудники персонала тюрьмы используются на другой работе в государственных структурах.

**195.** Согласно информации, полученной в ходе бесед как с руководством тюрем, так и с рядовыми сотрудниками, для персонала не организовано ни общего обучения, ни обучения в порядке повышения квалификации. Подкомитет по предупреждению пыток получил информацию о проекте, организуемом с о совместно с Международным комитетом Красного Креста, в рамках которого предусматривается обучение 50 сотрудников тюрем по вопросам прав ч е ловека, и призывает государство-участника охватить обучением в рамках проектов такого типа всех действующих сотрудников пенитенциарных у ч реждений.

**196.** Подкомитет рекомендует увеличить численность тюремного перс о нала, с тем чтобы обеспечить общую безопасность этих учреждений, а та к же собственную безопасность персонала и безопасность заключенных в случае возможных актов насилия со стороны других заключенных. Подк о митет также рекомендует обеспечить тюремному персоналу отвечающую минимальным международным стандартам адекватную оплату труда и о р ганизовать общее и специальное обучение сотрудников, после чего прове с ти экзамены по вопросам теории и практики, чтобы определить способн о сти таких лиц выполнять работу данного типа .

**197.** Подкомитет рекомендует государству-участнику рассмотреть во з можность организации учебного курса для сотрудников пенитенциарных учреждений с целью повышения профессиональных стандартов их работы.

## **7. Дисциплина и наказания**

198. Помимо наказаний, предусмотренных за акты, квалифицируемые в соответствии с Уголовным кодексом как

преступления, к лишенным свободы лицам могут применяться меры взыскания, установленные в Законе о пенитенциарных учреждениях № 210/1970. Такими взысканиями могут быть: а) предупреждение; б) полное или частичное лишение привилегий; в) запрет на выход из своей камеры и ухудшение условий отдыха; г) одиночное заключение на срок до 30 суток; д) перевод в группы более строгого режима; е) перевод в заведение другого типа. Подкомитет отмечает, что Закон о пенитенциарных учреждениях устанавливает перечень возможных взысканий, но не содержит определения дисциплинарного проступка, что может создавать условия для произвольного наложения соответствующих взысканий.

199. В ходе встречи с директором *национальной тюрьмы Такумбу* члены Подкомитета узнали, что в тюрьме имеется регламент исполнения наказаний, с которым не удалось ознакомиться из-за отсутствия заместителя директора тюрьмы по административным вопросам. По словам директора тюрьмы, наиболее часто применяется наказание в виде одиночного заключения, которое заключенный отбывает за незначительное нарушение – в изоляторе на «посту № 6», а за такие серьезные нарушения, как убийство, нанесение телесных повреждений или нападение на сотрудника тюрьмы – в отделении одиночного заключения. В соответствии с требованиями Закона о пенитенциарных учреждениях, в тюрьме ведется реестр заключенных, помещаемых в камеры одиночного заключения, с указанием совершенных ими проступков; страницы реестра пронумерованы, соответствующие подписи имеются.

**200. Подкомитет по предупреждению пыток просит представить ему копию упомянутого выше регламента применения наказаний и более подробную информацию о процедуре применения наказаний и об органе, ответственном за применение наказаний. В любом случае, Подкомитет рекомендует обеспечить все пенитенциарные учреждения регламентом дисциплинарных наказаний, устанавливающим а) поведение, составляющее дисциплинарный проступок; б) вид и продолжительность наказания, которому может быть подвержен заключенный; в) орган, имеющий право налагать с ответственные наказания. Любая мера дисциплинарного наказания должна применяться в соответствии с таким регламентом, копия которого должна быть у всех заключенных. Подкомитет рекомендует обеспечить всем лишенным свободы лицам право быть заслушанными до наложения дисциплинарных санкций и право обжаловать такие меры перед вышестоящими властями.**

## **8. Труд, культурная деятельность и образование**

201. Подкомитет отмечает, что в обеих посещенных членами Подкомитета тюрьмах имеются весьма незначительные возможности для труда, культурной деятельности и образования.

202. В *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* Подкомитет видел очень маленькое помещение, состоящее из спальной зоны, туалета и кухни, в котором размещались шесть заключенных женщин. Рядом с этим помещением находилась комната с проволочной перегородкой, в которой заключенные могли находиться в течение дня с 6 часов утра до 18 часов. Как сообщили членам Подкомитета, все остальное время эта комната оставалась закрытой в качестве меры безопасности, принятой после побега одного заключенного. Заключенным разрешалось проводить во дворе на свежем воздухе всего два часа в неделю, а остальное время они были вынуждены проводить в указанном помещении. Все заключенные, участвовавшие в беседах с членами Подкомитета, отмечали, что до недавнего времени в этом помещении одновременно размещалось 22 человека.

203. Подкомитет отмечает, что для лишенных свободы несовершеннолетних лиц в этой тюрьме организовано обучение: занятия продолжаются два с половиной часа каждый день, им разрешается ежедневно выходить на свежий воздух и один раз в неделю заниматься спортом.

204. В *национальной тюрьме Такумбу* примерно 100 имеющихся рабочих мест были предоставлены тем из заключенных (их общая численность превышает 3 000 человек), кто был готов заплатить соответствующую взятку, как описано в пункте 162 настоящего доклада. Что касается образовательной деятельности, то, по информации директора тюрьмы Такумбу, за восемь дней до посещения членами Подкомитета в этой тюрьме к занятиям в тюремной школе приступили 500 заключенных; директор также сообщил, что он надеется в будущем довести численность обучающихся в школе заключенных до 1500 человек.

**205. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует властям Парагвая, в соответствии с минимальными международными стандартами, обеспечить всем заключенным (мужчинам и женщинам) возможность ежедневно по крайней мере один час заниматься подходящими физическими упражнениями на свежем воздухе. Подкомитет также рекомендует обеспечить всем заключенным доступ к труду, образованию и культурной деятельности; помимо этого заключенные должны иметь доступ к библиотеке, содержащей достаточное количество книг как развлекательного, так и образовательного содержания.**

## **9. Связи с внешним миром**

206. Лишенные свободы лица имеют право принимать в тюрьме посетителей, общаться с родственниками и друзьями и поддерживать связи с внешним миром. После освобождения этих лиц из заключения, связи с внешним миром будут способствовать их реинтеграции в общество. Помимо этого контакты с людьми за пределами тюрьмы могут быть одним из средств, гарантирующих неприменение пыток или жестокого обращения.

207. В целом, собеседники членов Подкомитета высказали небольшое количество жалоб, касающихся существующей в тюрьме системы посещения заключенных. Одна из наиболее часто повторяющихся жалоб касалась отсутствия обстановки уединенности во время посещения заключенных членами семьи. Другая жалоба касалась отсутствия

возможностей для посещения членами семьи заключенных, чьи семьи проживают в других городах или в других странах.

208. В *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* один из телефонов общего пользования не работал. По словам заключенных, этот телефон не ремонтируется, несмотря на многократные просьбы на этот счет. **Подкомитет рекомендует администрации каждого пенитенциарного учреждения обеспечить наличие не менее двух работающих телефонных аппаратов, доступных для лиц, лишенных свободы.**

209. В обеих тюрьмах члены Подкомитета отметили, что у некоторых заключенных имеются в личном пользовании телевизоры или радиоприемники. Однако, поскольку эти аппараты не были предоставлены им администрацией соответствующих учреждений, ими не могут пользоваться все заключенные.

210. В *национальной тюрьме Такумбу* членам Подкомитета сообщили, что в этой тюрьме встречи между заключенными и их адвокатами проводятся с глазу на глаз, в помещениях, специально предусмотренных для этих целей.

## 10. Утверждения относительно применения пыток и жестокого обращения

211. От заключенных обеих тюрем, посещенных членами Подкомитета, была получена повторяющаяся и согласующаяся информация о пытках и жестоком обращении со стороны тюремного персонала. На основании этой информации Подкомитет имеет основания полагать, что тюремный персонал часто применяет в отношении заключенных, в том числе спящих заключенных, жестокое обращение, чтобы запугать или наказать их, а иногда даже без какой-либо видимой причины. Лишь заключенные, содержащиеся в отделениях для женщин и несовершеннолетних в *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* говорили, что тюремный персонал обращается с ними хорошо, за исключением одного охранника в секции несовершеннолетних, который иногда в порядке наказания наносил несовершеннолетним удары рукой или полицейской дубинкой, и одной женщины-охранника в отделении для женщин, которая неоднократно оскорбляла заключенных женщин и угрожала им своей полицейской дубинкой, но до сих пор ограничивалась лишь угрозами.

212. В *национальной тюрьме Такумбу* членам Подкомитета были высказаны повторяющиеся и согласующиеся между собой утверждения относительно избиений заключенных тюремным персоналом, иногда кулаками, а иногда – полицейскими дубинками. По рассказам заключенных, в качестве инструмента дисциплинарных наказаний часто используется кожаный хлыст. Членам Подкомитета рассказали, что один из методов, используемых для получения признательных показаний об убийствах или других серьезных преступлениях, заключается в том, что подозреваемое лицо раздевают догола и укладывают на пол, лицом вниз; после этого охранники в обуви топчутся по распростертому телу до тех пор, пока подозреваемый не сознается в совершении преступления. По словам заключенного, находившегося в отделении одиночного содержания тюрьмы Такумбу, за попытку к бегству один из охранников ударил его пистолетом в рот, нанеся глубокое ранение. Другой заключенный сообщил, что в наказание за то, что он мочился на стену, его заставили стоять на голове и били по икрам и ступням ног.

213. В *региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро* членам Подкомитета были высказаны согласующиеся утверждения о систематическом избиении заключенных охранниками тюрьмы. Заключенные сообщили, что один из охранников отличался особой склонностью к жестокому обращению; его якобы перевели из другой тюрьмы за причастность к инцидентам, связанным с пытками.

214. Члены Подкомитета также заслушали утверждения, что в *национальной тюрьме Такумбу* якобы имели место нарушения заключенными физической неприкосновенности друг друга, иногда на виду у охраны или с согласия охранников. По словам одного из заключенных, он подвергался изнасилованию три раза, в том числе один раз его заставили одеть короткую юбку и ходить в ней, а затем его изнасиловала группа заключенных. Члены Подкомитета выслушали согласующиеся между собой рассказы заключенных в тюрьме Такумбу трансвеститов о том, что их якобы часто заставляли демонстрировать половые акты во дворе тюрьмы, перед другими заключенными и охранниками, которые платили за такой просмотр. Якобы в 2008 году один трансвестит умер в результате того, что охранник закинул ему в задний проход полицейскую дубинку. Подкомитет напоминает государству-участнику, что оно несет ответственность за безопасность лиц, находящихся под стражей в государственных учреждениях. **Подкомитет решительно осуждает все описанные случаи сексуального насилия, представляющие собой разновидности пыток.**

215. **Подкомитет призывает государство-участника, действуя в рамках комплексной политики государства, продолжать и усиливать меры, ориентированные на предупреждение пыток и других видов жестокого обращения. Эту работу следует сопровождать масштабными кампаниями по повышению осведомленности граждан по вопросам предупреждения пыток и жестокого обращения, а также информационными кампаниями в отношении того, каким образом и куда следует сообщать о случаях такого обращения. Подкомитет также рекомендует государству-участнику организовать обучение сотрудников тюремного персонала по вопросам прав человека.**

216. **Подкомитет просит государство - участника, в соответствии с положениями статей 12 и 13 Конвенции против пыток, провести быстрое и беспристрастное расследование всех утверждений о якобы имевших место пытках и жестоком обращении, в том числе эпизодов сексуального насилия. В тех случаях, когда такие утверждения касаются сотрудников тюрьмы, на время судебного разбирательства они должны быть отстранены от выполнения своих обязанностей, а в случае признания судом их виновности – уволены со службы.**

## **11. Подача жалоб или прошений как одна из гарантий защиты от применения пыток и жестокого обращения**

217. Как правило, лишённые свободы лица не знали о том, что существует возможность подавать жалобы или прошения в случаях пыток или жестокого обращения. В целом, они испытывали обречённость и боялись мести в случае, если они сообщат о жестоком обращении, поскольку, как правило, все контакты с директором тюрьмы осуществлялись через сотрудников охраны, в отношении которых и предполагалось подать жалобу. В условиях отсутствия как регулярных, неограниченных контактов между заключёнными и их государственными защитниками, так и механизмов общественного контроля, заключённым трудно подавать жалобы по поводу случаев жестокого обращения.

**218. Подкомитет считает, что право заключённых и их адвокатов подавать жалобы или прошения, касающиеся обращения с ними, властям, ответственным за управление местами лишения свободы, или в более высокие инстанции, а в случае необходимости – и в соответствующие органы, наделённые контрольными полномочиями или полномочиями по исправлению ситуации, является одним из основных средств защиты от пыток и жестокого обращения. Подкомитет рекомендует государству - участнику создать во всех пенитенциарных заведениях эффективную, конфиденциальную и независимую систему подачи жалоб. В каждом пенитенциарном заведении следует вести реестр жалоб, в котором должны указываться личные данные подателя жалобы, характер жалобы, принятые меры и решение, принятое по существу жалобы.**

### **С. Невропсихиатрическая больница**

219. Члены Подкомитета посетили невропсихиатрическую больницу в городе Асунсьон с целью ознакомления с материальными условиями в этом учреждении. Члены Подкомитета беседовали с директором больницы, который любезно и охотно отвечал на все вопросы. Территория больницы разделена забором на два отделения (одно – для мужчин и другое – для женщин). Мужчины в женское отделение не допускаются, и персонал больницы обеспечивает соблюдение этого правила. У пациентов есть доступ к саду соответствующего отделения, и оба сада содержатся во вполне хорошем состоянии. В 2008 году, когда еще не было организовано наблюдения за периметром учреждения, в помещения больницы проникли несколько посторонних лиц, которые надругались над несколькими пациентами-женщинами. В настоящее время сотрудники полиции осуществляют наблюдение за периметром больницы, с целью не допустить проникновения посторонних лиц на его территорию. В будущем планируется установить охранную сигнализацию и нанять частную охрану для гарантированной охраны периметра учреждения.

220. В 2007 и 2008 годах в больнице имели место инциденты, связанные с проявлениями сексуального насилия в отношениях между пациентами и с неправомерным применением физической силы сотрудниками больницы. Подкомитет был проинформирован о том, что сообщения об этих инцидентах были представлены в Управление Народного защитника и в одну из неправительственных организаций. За период с 2008 года никаких сигналов о сексуальном насилии в отношении пациентов больницы не поступало.

221. Члены Подкомитета осмотрели все палаты больницы, в которых размещалось по 10-12 пациентов, и отметили, что спальные помещения содержатся в приемлемой чистоте, оборудованы вентиляцией и имеют естественное освещение. У каждого пациента имеются индивидуальная кровать и матрас. Пациенты распределены по палатам по объективным медицинским показаниям. Туалеты чистые и находятся в исправном состоянии. В специальных помещениях, отдельно от остальных пациентов, размещались лишь пациенты с относительно серьезными проблемами со здоровьем. Буйных пациентов могут помещать в одиночные камеры на срок от нескольких часов до нескольких дней; в течение этого срока проводится лечение таких пациентов. В одиночных камерах нет никакой мебели; там имеются только матрасы. В этих камерах имеются также душ и ванная. В камерах достаточно хорошая вентиляция, но слабое естественное освещение. Для оказания медицинской помощи пациентам в одиночных камерах организовано круглосуточное дежурство медицинской сестры.

222. В палатах больницы царил спокойная атмосфера. Во время посещения членами Подкомитета в больнице не было ни одного пациента, к которому бы применялись меры усмирения. Медицинское обслуживание предоставляется бесплатно, и для пациентов, выписавшихся из больницы, существуют программы последующего лечения. Некоторые пациенты, находившиеся в этом учреждении длительное время и не имеющие семьи, которая могла бы их содержать, жили группами по 10 человек. Этих пациентов обучали, как готовить пищу и обслуживать свои основные потребности. Через некоторое время этим пациентам предоставляется возможность жить в обществе, продолжая оставаться под медицинским наблюдением.

223. Хотя члены Подкомитета отметили, что в некоторых палатах больницы функционируют классы рисования, представляется, что основной проблемой этого учреждения является ограниченность возможностей пациентов занять себя каким-то делом. В терапии, связанной с развлечениями, принимают участие лишь 10-15 процентов пациентов. Члены Подкомитета убедились в том, что у подавляющего большинства пациентов нет или практически нет возможностей уединения и у них нет места хранить свои личные вещи. Члены Подкомитета выслушали серьезные претензии относительно ситуации в больнице в этом отношении. На основании своих непосредственных наблюдений члены Подкомитета пришли к выводу, что за последнее время условия пребывания пациентов в больнице значительно улучшились.

**224. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует предоставлять пациентам больше возможностей участвовать в реабилитационных мероприятиях. Подкомитет также рекомендует обеспечить всех**

пациентов за пирюющимися на замок шкафами для хранения их личных вещей.

#### **D. Последствия посещения**

225. Подкомитет выражает озабоченность по поводу возможных проявлений мести в отношении содержащихся под стражей лиц, с которыми беседовали члены Подкомитета. Некоторые лишенные свободы лица говорили, что они боятся беседовать с делегацией Подкомитета, опасаясь возможной мести за такие беседы.

**226. Подкомитет подчеркивает, что любое запугивание или любые репрессии против лишенных свободы лиц являются нарушением обязательства государства-участника оказывать содействие работе Подкомитета в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих видов обращения и наказания. В соответствии с положениями статьи 15 Факультативного протокола, Подкомитет призывает власти Парагвая принять меры к тому, чтобы по завершении посещения страны делегацией Подкомитета не последовало никаких актов мести. Подкомитет просит государство-участника представить подробную информацию о мерах, предпринятых для предупреждения репрессий в отношении заключенных, предоставивших информацию Подкомитету.**

#### **E. Дополнительная информация, представленная государством-участником**

227. В своей ноте от 19 июня 2009 года Постоянное представительство Парагвая при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве представило Подкомитету информацию Министерства юстиции и труда о действиях, предпринятых этим министерством за период со времени посещения страны делегацией Подкомитета до даты принятия соответствующего доклада.

228. Министерство юстиции и труда приняло резолюцию № 218/09 от 23 марта 2009 года о создании специальной комиссии для мониторинга и реагирования на предварительные замечания Подкомитета. Этой комиссии, состоящей из шести высокопоставленных должностных лиц министерства, поручено проверить на месте замечания Подкомитета и представить министру юстиции и труда доклад с выводами и предложениями в отношении конкретных действий.

229. Упомянутая специальная комиссия побывала в обеих тюрьмах, посещенных делегацией Подкомитета. В каждой из этих тюрем работа специальной комиссии была сосредоточена на трех главных темах: коррупция, инфраструктура и права человека.

230. Доклад специальной комиссии относительно национальной тюрьмы Такумбу подтвердил предварительные замечания Подкомитета по проблеме коррупции. Соответственно, в докладе предлагается реорганизовать систему управления этой тюрьмой, в том числе сформулировать должностные функции и профессиональные требования к кандидатам, условия найма и продвижения по службе сотрудников тюремных служб, а также ввести запрет на пронос наличных денег на территорию тюрьмы. В докладе также содержатся рекомендации по улучшению доступа к медицинской помощи, по обеспечению минимальных стандартов инфраструктуры, по улучшению снабжения медикаментами и по улучшению питания.

231. В отношении инфраструктуры в национальной тюрьме Такумбу специальная комиссия отметила, что там сложилась серьезная ситуация в связи с переполненностью этого учреждения, а также имеются проблемы в работе санитарно-гигиенических служб, в системе электроснабжения и в системе обеспечения пожарной безопасности. Специальная комиссия рекомендовала ряд мероприятий по улучшению состояния инфраструктуры и по соблюдению требований пожарной безопасности.

232. Что касается прав человека лишенных свободы лиц, содержащихся в национальной тюрьме Такумбу, то специальная комиссия выработала рекомендации, касающиеся охраны здоровья, питания, минимальных условий содержания, недопущения пыток и жестокого обращения и дискриминации, предусмотрев, в частности:

- a) обязательные посещения тюремными врачами отделений тюрьмы и увеличение продолжительности их работы до 32 часов в месяц;
- b) переход на организацию питания нетюремными организациями на контрактной основе и приобретение столовых приборов, столов и стульев;
- c) приобретение в срочном порядке 500 матрасов для отделений «D», «Ринг» и «Общее отделение», и
- d) создание внутренних систем приема жалоб, касающихся пыток и жестокого обращения.

233. По региональной тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро специальная комиссия приняла, в целом, такие же рекомендации, как и по национальной тюрьме Такумбу. Что касается женщин и несовершеннолетних, находящихся под стражей в тюрьме Педро-Хуан-Кабальеро, то специальная комиссия рекомендовала до перевода таких лиц в новую тюрьму организовать для них обучающие и развлекательные мероприятия и обеспечить разделение различных категорий заключенных, разместив их таким образом, чтобы женщины и несовершеннолетние могли проводить на свежем воздухе неограниченное время.

234. Наконец, в ходе беседы по итогам посещения, состоявшейся 16 июня 2009 года между министром юстиции и труда и главой делегации Подкомитета, государство-участник проинформировало Подкомитет, что новая тюрьма Педро-Хуан-Кабальеро будет введена в строй, а ныне существующая тюрьма – закрыта в течение 60 дней. В ходе

той же беседы было подтверждено, что будет полностью закрыто отделение одиночного заключения (так называемый «Алькатрас») в национальной тюрьме Такумбу, а также были рассмотрены различные возможные варианты последующей деятельности в связи с рекомендациями Подкомитета. Государство-участник подтвердило свою готовность работать в сотрудничестве с Подкомитетом.

**235.** Подкомитет с большим удовлетворением принимает к сведению представленную государством - участником информацию относительно предстоящего открытия новой тюрьмы Педро-Хуан-Кабальеро и, соответственно, закрытия существующей тюрьмы .

**236.** Подкомитет также приветствует создание Министерством юстиции и труда специальной контрольной комиссии , которой поручено провести проверку на местах фактов, указанных в предварительных замечаниях Подкомитета по вопросам , относящимся к компетенции министерства , и представить рекомендации по реагированию на упомянутые замечания . Подкомитет призывает государство - участника расширить функции спец и альной комиссии , так чтобы они распространялись и на рекомендации , с о держащиеся в настоящем докладе .

**237.** В своей ноте от 14 августа 2009 года Постоянное представительство Парагвая при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве сообщило Подкомитету, что Министерство юстиции и труда своим решением от 9 июля 2009 года увеличило продолжительность работы сотрудников тюремного медицинского персонала. Теперь максимальная продолжительность работы таких сотрудников составляет 40 часов в неделю, и вводится обязательное требование ежемесячно составлять отчеты об оказанных медицинских услугах. Государство-участник также представило информацию об обучении нескольких заключенных в национальной тюрьме Такумбу по вопросам оказания первой медицинской помощи и по основам психологии. Наконец, Подкомитет получил сообщение о том, что планируется провести перепись всех заключенных и что начало переписи назначено на 17 августа 2009 года.

## **V. Резюме рекомендаций и просьб относительно предоставления информации**

### **A. Рекомендации**

#### **Нормативно-правовая база**

**238.** Принимая во внимание нынешнее определение преступления пытки, содержащееся в Уголовном кодексе Парагвая, Подкомитет рекомендует как можно скорее принять необходимые меры законодательного характера, и не обходимые для приведения законодательства Парагвая в соответствие с международными договорами по вопросам пыток, и в частности в соответствии с положениями статьи 1 Конвенции против пыток.

**239.** Чтобы исправить положение , при котором в Военно-уголовном кодексе страны отсутствует определение преступления пытки , Подкомитет рекомендует включить в указанный кодекс уголовное преступление в ф о р мулировке, соответствующей положениям статьи 1 Конвенции против п ы ток, и установить наказания , соответствующие тяжести этого преступл е ния .

#### **Институциональные рамки**

**240.** Подкомитет рекомендует государству-участнику обеспечить между ч режденческие комиссии необходимой финансовой и логистической по д держкой, чтобы они могли на регулярной основе посещать места, где с о держатся лишенные свободы лица. Подкомитет также рекомендует наци о национальному превентивному механизму (НПМ), когда таковой будет создан, принять во внимание функции, опыт работы и знания, приобретенные м е жучрежденческими коми с сиями.

**241.** Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует Управлению Народного защитника :

а) периодически проводить посещения мест, где содержатся л и шенные свободы лица, и разработать методику тщательной инспекции – с уделением особого внимания личным контактам с лицами , находящим и ся под стражей , и личному осмотру мест содержания под стражей, – с е лью ознакомления с условиями содержания и с обращением с лицами , л и шенными свободы ;

б) незамедлительно и эфф ективно прорабатывать поступающие в Управление жалобы, касающиеся нарушений прав человека ;

с) вести базу данных , содержащую систематическую информацию о типах поступающих жалоб , о результатах проведенных расследований и о выработанных рекомендациях ; и

д) в соответствии со своим официальным мандатом, представлять в прокуратуру информацию о выявленных нарушениях прав человека.

**242.** В отношении национальной полиции Подкомитет по предупрежд е нию пыток рекомендует обеспечить, чтобы Департамент общественного порядка и безопасности или иное уже существующее или намечаемое к со з данию аналогичное подразделение периодически контролировали условия содержания лишенных

свободы лиц в полицейских участках и представил ли доклады с рекомендациями, касающимися улучшения упомянутых условий. Это подразделение должно также обеспечить надлежащую последующую деятельность по таким рекомендациям.

243. Органам судебной власти Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует предоставить Отделу по надзору за пенитенциарными учреждениями людские и финансовые ресурсы, необходимые для выполнения функций, возложенных на него в соответствии с Распоряжением № 30 Верховного суда, и в частности его обязанностей по инспектированию условий содержания под стражей и тюрем и по сбору статистической информации. В целях повышения эффективности инспекционных посещений, Подкомитет рекомендует проводить их без предварительного уведомления, в ходе посещений уделять особое внимание прямым контактам с лицами, лишенными свободы, выбранными без предварительного отбора кандидатов тюремным персоналом, и по итогам посещений выработать рекомендации.

244. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует следующее :

a) необходимо принять меры для пересмотра законодательства, регулирующего применение процедур хабеас корпус и ампаро, и проанализировать проблемы, возникающие при практическом применении этих инструментов, с тем чтобы соответствующие процедуры эффективно отвечали потребностям лиц, лишенных свободы;

b) следует в срочном порядке проверить статус исполнительного производства в отношении всех заключенных, утверждающих, что они отбыли назначенные им сроки наказания, с тем чтобы, в случае подтверждения этих заявлений, соответствующих лиц можно было немедленно освободить ;

c) необходимо обеспечить функционирование во всех тюрьмах страны информационной системы, касающейся статуса дел, находящихся в процессе рассмотрения, так чтобы заключенные могли регулярно получать соответствующую информацию ;

d) следует также проанализировать возможности упрощения законодательства и судебных процедур, с тем чтобы система исполнения наказаний занималась исключительно вопросами поведения заключенных. Такой подход позволил бы уменьшить переполненность тюрем, укрепить правовые гарантии и сузить возможности для произвола и проявлений коррупции.

245. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует предоставить судебным властям дополнительные бюджетные ресурсы для финансирования судов по уголовным делам, с тем чтобы эти суды могли эффективно выполнять свои задачи по отправлению правосудия .

246. Подкомитет по предупреждению пыток также рекомендует провести общенациональную перепись лиц, содержащихся под стражей, с тем чтобы установить количество лиц, по которым судебное разбирательство продолжается более трех лет, в нарушение установленного максимального срока .

### **Национальный превентивный механизм (НПМ)**

247. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству - участнику, и в первую очередь его законодательной власти, обеспечить надлежащую приоритетность прохождения законодательной процедуры законопроектом о создании НПМ, с тем чтобы нынешний текст законопроекта, или аналогичный проект, удовлетворяющий требованиям ФПКПП, стал законом в кратчайший возможный срок.

248. Подкомитет также рекомендует (так же, как это сделал и Специальный докладчик по вопросу о пытках) в срочном порядке назначить национальный превентивный механизм, располагающий ресурсами, необходимыми для осуществления эффективного и постоянного надзора за условиями содержания лиц, лишенных свободы .

### **Положение лиц, лишенных свободы**

249. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует национальной полиции Парагвая обеспечить строгое соблюдение установленных законом предельных сроков информирования прокуратуры и судьи о любом произведенном задержании и передачи соответствующих лиц в распоряжение судебных властей, с обязательным подтверждением этих действий в письменном виде.

250. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует принять необходимые меры по пересмотру уголовно-процессуального законодательства, с тем чтобы исключить ситуации крайней узвимости задержанных в перерыве часы содержания под стражей .

251. По вопросам ведения реестров учета в изоляторах полицейских участков Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует :

a) создать систему обязательной регистрации прибытия задержанных лиц в виде отдельного от журнала дежурств переплетенного реестра с пронумерованными страницами, в котором следует указывать место и время, по которым конкретное лицо было задержано, точное время начала задержания, продолжительность задержания, должностное лицо, отдавшее распоряжение о задержании, личные данные сотрудников правоприменительных органов, исполнивших это распоряжение, и точную информацию о месте

содержания задержанного лица под стражей и времени, когда задержанный в первый раз предстал перед судебным или иным должностным лицом ;

b) вести учет случаев прохождения задержанными лицами мед и цинского осмотра, указывать фамилию врача и результаты такого осмотра ;

c) регистрировать жалобы задержанных лиц и посещения их членами семьи, адвокатами и надзирающими органами, а также вести учет личных вещей задержанных лиц ;

d) организовать обучение сотрудников полиции по вопросам надлежащего и единообразного ведения реестров ;

e) обеспечить строгий контроль за системой реестров со стороны старших должностных лиц полиции, с тем чтобы был обеспечен систематический учет всей соответствующей информации о задержаниях.

252. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству - участнику выпускать на обоих официальных языках плакаты, брошюры и другие пропагандистские материалы, содержащие информацию о правах лиц, лишенных свободы, изложенную простым и понятным языком. Такие плакаты следует размещать во всех местах содержания лишенных свободы лиц, так чтобы они могли видеть эти плакаты. Подкомитет также рекомендует обучать сотрудников полиции, чтобы они систематически, на языке, понятном для лиц, содержащихся под стражей, информировали таких лиц об их правах и помогали им пользоваться такими правами с самого начала задержания. Эта информация должна быть изложена в виде единой памятки, вручаемой под расписку всем лицам, содержащимся под стражей.

253. Подкомитет по предупреждению пыток настоятельно призывает государство - участника принять процессуальные меры защиты, с тем чтобы лица, содержащиеся под стражей в учреждениях полиции, не подвергались какому-либо давлению с целью получения признательных показаний в отношении совершения ими преступлений или для незаконного получения доказательств преступления. В частности, государство-участник должно обеспечить такое положение, при котором ни одно задержанное лицо не будет подвергаться во время допроса насилию, угрозам или таким методам дознания, которые нарушают его способность принимать решения или вносить суждения

254. Подкомитет напоминает о том, что все заявления, подписанные задержанными лицами, должны быть составлены на известном и понятном им языке.

255. Чтобы не допустить злоупотреблений, Подкомитет рекомендует государству-участнику гарантировать применение на практике положений статьи 90 Уголовно-процессуального кодекса, устанавливающих, что при принятии решения о временных мерах задержания, полученные сотрудниками полиции во время задержания в нарушение указанных положений, к рассмотрению не принимаются и не могут быть использованы для обвинения в преступлении или осуждения подозреваемого лица. В соответствии с положениями статьи 15 Конвенции против пыток, государство - участник должно обеспечить, чтобы любое заявление, сделанное под пыткой, не и с пользовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

256. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству-участнику увеличить финансовые и людские ресурсы службы государственной юридической помощи, при соблюдении независимости и функциональной автономии этой службы. Подкомитет также рекомендует, чтобы служба государственной юридической помощи, после того, как будут обеспечены ее независимость и автономия, в целях расширения своих оперативных возможностей заключила соответствующие соглашения о сотрудничестве с университетами, ассоциациями адвокатов и организациями гражданского общества.

257. Подкомитет по предупреждению пыток отмечает, что необходимо соблюдать право лишенных свободы лиц на медицинский осмотр, и рекомендует государству-участнику закрепить это право в законодательном порядке.

258. Подкомитет рекомендует соответствующим властям организовать на систематической основе проведение медицинского осмотра всех задержанных лиц в кратчайший срок после их прибытия в полицейский участок; медицинские записи о состоянии здоровья соответствующих лиц следует производить в специальном журнале учета. Такие медицинские осмотры должны проводиться бесплатно.

259. Подкомитет также рекомендует проводить медицинские осмотры с соблюдением принципа конфиденциальности, а именно осмотр должен производиться в присутствии только медицинского персонала. В исключительных случаях, например, когда по мнению врача находящееся под стражей лицо по медицинским или психиатрическим показаниям представляет опасность для медицинского персонала, могут быть предусмотрены специальные меры безопасности, такие как присутствие сотрудника полиции на небольшом расстоянии от места проведения медицинского осмотра. В таких случаях врач должен письменно указать причины, по которым было принято соответствующее решение, и личные данные присутствовавшего при осмотре сотрудника полиции. Во всех остальных случаях сотрудники полиции должны находиться за пределами слышимости и видимости места проведения медицинского осмотра.

260. Подкомитет также рекомендует, чтобы в ходе каждого медицинского осмотра содержащегося под

стражей лица учитывались и отмечались : а ) история болезни обследуемого лица ; b ) испытываемые обследуемым лицом ощущение дискомфорта или симптомы и описание обследуемым лицом происхождения имеющихся у него травм и личные данные лица, как о бы ответственного за нанесение травм ; с ) результаты физического осмотра , в том числе описание любых травм и указание, все ли части тела были осмотрены ; d ) заключение врача относительно того, насколько согласуются между собой указанные три элемента информации. В тех случаях, когда у врача есть основания предполагать, что имели место пытки или же с токое обращение, он должен сделать соответствующую запись в специальном реестре, описанном в следующем пункте настоящего доклада.

261. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству-участнику принять меры по созданию национального реестра утверждений о якобы имевших место пытках и жестоком обращении. В этом реестре должна быть отражена по меньшей мере следующая информация: а ) личные данные предполагаемой жертвы (имя и фамилия и/или номер документа, удостоверяющего личность) ; b ) возраст и пол предполагаемой жертвы ; с ) место, где якобы имел место соответствующий инцидент ; d ) личные данные предполагаемых исполнителей пыток или жестокого обращения, с указанием их ведомственной принадлежности ; e ) применявшиеся методы пыток или жестокого обращения ; f ) обстоятельства применения пыток и жестокого обращения ; g ) заключения врача, проводившего осмотр предполагаемой жертвы ; h ) результаты медицинского осмотра, выполненного в соответствии со Стамбульским протоколом; и i ) информация относительно проведенных расследований, в том числе о результатах таких расследований, об осуждении виновных лиц и о компенсации жертвам упомянутых преступлений. Другие органы, такие как прокуратура и организации, осуществляющие мониторинг ситуации, также должны представлять в такой реестр информацию об известных им случаях предполагаемого применения пыток и жестокого обращения. Для помещения в реестр информации, упомянутой в подпунктах а ) и b ) данного пункта, необходимо согласие предполагаемой жертвы пыток или жестокого обращения.

262. Подкомитет рекомендует государству - участнику создать систему независимых медицинских обследований , в рамках которой профессиональные специалисты судебной медицины и психологи могли бы проводить всесторонние обследования лиц в случаях , когда у врача , проводившего медицинский осмотр лица , содержащегося под стражей , имеются основания предполагать, что соответствующее лицо подвергалось пыткам и же с токому обращению.

263. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечить систематическое информирование сотрудниками полицейских участков всех лишенных свободы лиц относительно их права направлять просьбы или жалобы по поводу обращения с ними в период содержания под стражей. Каждая просьба или жалоба должна без промедления рассматриваться, и ответ должен даваться без неоправданной задержки. Необходимо обеспечить, чтобы задержанные или находящиеся в заключении лица не подвергались преследованиям за подачу просьбы или жалобы .

264. Подкомитет также рекомендует властям Парагвая обеспечить практические возможности осуществления права направлять просьбы или жалобы, касающиеся пыток или жестокого обращения, при полном соблюдении принципа конфиденциальности. Сотрудникам полиции должно быть запрещено вмешиваться в процедуру подачи или проверять содержание жалоб, направляемых компетентным органам, и у них не должно быть доступа к содержанию жалоб. Подкомитет рекомендует установить регламент обращения сотрудников полиции с жалобами в процессе их препровождения в компетентные органы и внести в обязанность сотрудников полиции предоставление материалов, необходимых для написания жалоб.

265. Подкомитет рекомендует провести пересмотр размеров окладов сотрудников полиции , с тем чтобы обеспечить их надлежащий уровень. Все они обязаны обеспечивать сотрудников полиции оборудованием и средствами, необходимыми для выполнения задач, возлагаемых на полицию.

266. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечить надлежащее профессиональное обучение сотрудников полиции и других должностных лиц , работающих в полицейских участках и в других учреждениях полиции , по вопросам охраны лиц , лишенных свободы , в том числе по вопросам прав человека и надлежащего ведения журналов учета и реестров .

267. Подкомитет рекомендует властям Парагвая создать эффективную систему мониторинга и надзора старших должностных лиц полиции за работой сотрудников полиции.

268. Расследование действий сотрудников полиции, применявших пытки или допускаявших жестокое обращение в отношении лиц, содержащихся под стражей, а также действий высокопоставленных должностных лиц, выразившихся в подстрекательстве к пыткам и жестокому обращению, побуждению к ним, либо в согласии с этими актами или попустительстве им, должно проводиться в полном объеме как механизмами внутреннего контроля за деятельностью полиции, так и независимыми и беспристрастными органами уголовного преследования и судами.

269. Подкомитет рекомендует в кратчайший возможный срок провести аудит полицейских участков , с тем чтобы определить , каким образом с умеренными затратами можно улучшить имеющиеся помещения для содержания лиц, лишенных свободы; в этом контексте:

а ) проведение аудита следует поручить межотраслевой группе экспертов , представляющих различные органы , которые в настоящее время имеют отношение к посещению пенитенциарных учреждений ;

b) полицейским участкам должны быть предоставлены бюджетные ресурсы на приобретение питания для заключенных, которые должны не менее двух раз в день получать пищу, достаточно питательную для поддержания их здоровья и сил;

c) следует незамедлительно улучшить физические условия в камерах для заключенных, особенно в том, что касается минимальной площади, кубатуры воздуха, освещения и вентиляции;

d) лишенным свободы лицам следует систематически и бесплатно предоставлять не менее двух литров питьевой воды в день;

e) лишенным свободы лицам должен предоставляться регулярный доступ в туалет и в душ, а лица, которым предстоит провести в заключении под стражей ночь, должны предоставляться койки с матрасами. Сотрудники полицейских участков должны регулярно проводить уборку в камерах заключенных. Санитарные установки должны быть достаточно малы для того, чтобы каждый заключенный мог удовлетворять свои естественные потребности, когда ему это нужно, в условиях чистоты и пристойности.

270. Подкомитет рекомендует, в тех случаях, когда это возможно, предоставлять лицам, задерживаемым под стражей в полицейском участке более 24 часов, возможность ежедневно по крайней мере в течение одного часа один раз в день заниматься физическими упражнениями за пределами своей камеры.

271. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует установить, что, во всех случаях, когда сотрудники полиции не имеют специальной медицинской подготовки для диагностики заболеваний находящихся под стражей лиц, они должны незамедлительно удовлетворять любую просьбу таких лиц о консультации медицинских работников.

272. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству-участнику обеспечить перевод содержащихся под стражей женщин в пол и цейские участки, в которых их охрану может обеспечить полицейский персонал женского пола и в которых имеются помещения, обеспечивающие раздельное содержание заключенных женщин и мужчин.

273. Подкомитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для увеличения численности полицейского персонала женского пола, работающего в полицейских участках.

274. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству-участнику в срочном порядке покончить с практикой содержания находящихся под стражей лиц в течение продолжительного времени в помещениях национальной полиции. Подкомитет рекомендует обеспечить немедленный перевод лиц, содержащихся под стражей в порядке досудебного задержания, в пенитенциарные учреждения, где они должны содержаться отдельно от осужденных лиц. С этой целью государству-участнику следует принять ряд мер по временному размещению заключенных под стражу лиц в условиях, совместимых с человеческим достоинством.

275. Сотрудники полиции должны получать четкие, категорические и регулярные инструкции относительно абсолютного и обязательного запрещения всех форм пыток и жестокого обращения, и такое запрещение должно быть включено в общие правила или уставы, которые касаются обязанностей и функций сотрудников полиции.

276. В соответствии с обязательствами, взятыми на себя государством-участником в рамках положений статей 12 и 16 Конвенции против пыток, когда имеются достаточные основания полагать, что имели место пытки или жестокое обращение, должно проводиться быстрое и беспристрастное расследование. Такое расследование должно проводиться даже в случае отсутствия официальной жалобы.

277. Все полицейские участки и подразделения страны должны иметь и размещать на видном для публики месте информацию о запрещении пыток и жестокого обращения и о том, каким образом и куда следует обращаться с жалобами по поводу таких действий.

278. В целях уменьшения возможностей для безнаказанности, сотрудники полиции, не использующие полицейскую униформу при выполнении своих служебных обязанностей (то есть одетые в «гражданское платье») в момент ареста и доставки лиц, лишенных свободы, должны представляться, называя свои имя, фамилию и звание. В качестве общего правила, личные данные сотрудников полиции, обеспечивающих лишение свободы или обеспечивающих содержание под стражей лиц, лишенных свободы, должны указываться в соответствующих реестрах.

## Пенитенциарные учреждения

279. Подкомитет рекомендует незамедлительно выполнить рекомендации, изложенные в пункте 149 настоящего доклада.

280. Подкомитет рекомендует обеспечивать койками и спальными принадлежностями всех заключенных, включая лиц, содержащихся под стражей в одиночных камерах.

281. Подкомитет рекомендует властям Парагвая обеспечить раздельное содержание различных категорий заключенных (взрослых и детей, осужденных заключенных и лиц, ожидающих суда, мужчин и женщин)

либо в отдельных учреждениях, либо в разных отделениях одного и того же учреждения.

282. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует учредить единую образную систему регистрации прибытия заключенных в виде реестра, представляющего собой переплетенный журнал с пронумерованными страницами, куда должны заноситься в отношении каждого заключенного четкие сведения, касающиеся его личности, причины его заключения под стражу и власти, принявшие решение о заключении, а также день и час его прибытия и выхода из данного места заключения. Необходимо обучить персонал правильному ведению реестров, указав, что между записями нельзя оставлять чистые места.

283. Подкомитет рекомендует организовать единообразную систему регистрации дисциплинарных проступков, при которой должны четко указываться личность нарушителя, наложенное взыскание, его продолжительность и официальное лицо, наложившее взыскание.

284. В целях борьбы с коррупцией Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует:

а) высшему тюремному руководству проводить твердую и транспарентную политику в отношении борьбы с коррупцией;

б) организовать профессиональное обучение рядовых сотрудников, начальствующего персонала и сотрудников тюрьмы руководящего уровня и обеспечить выплату тюремному персоналу адекватной заработной платы;

в) принять меры, способствующие расширению участия представителей гражданского общества и представителей средств массовой информации во внешнем мониторинге ситуации;

г) немедленно принять следующие меры:

i) организовать мониторинг распределения заключенных по тюремным камерам и предоставления им кошек, с тем чтобы у каждого заключенного было достойное спальное место и ему не нужно было платить за это место;

ii) запретить тюремному персоналу иметь при себе наличные деньги во время нахождения на территории учреждения и контролировать выполнение этого запрета;

iii) указывать в персональных файлах заключенных, в какое отделение тюрьмы они определены и каковы причины соответствующего распределения.

285. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует руководству тюрьмы наряду с усилением мер безопасности и борьбы с коррупцией принять меры по недопущению доставки наркотиков в тюрьму, установить каналы доставки и провести агитационные кампании в пользу отказа заключенных от употребления наркотических средств. Одновременно следует организовать индивидуальные программы детоксикации и терапии, ориентированные на реинтеграцию заключенных в их семьи.

286. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует увеличить численность охраны национальной тюрьмы Такумбу, с тем чтобы была обеспечена безопасность и физическая неприкосновенность всех лишенных свободы лиц.

287. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечить медицинский осмотр всех заключенных при принятии их в пенитенциарное учреждение. Осмотр должен проводиться на основе вопросника общего характера, который помимо общих вопросов, касающихся состояния здоровья, содержал бы также вопросы о любых актах насилия в отношении заключенного, имевших место в недавнем прошлом. Медицинские работники должны также проводить полный медицинский осмотр, в том числе полный осмотр тела заключенного. Если у пациента имеются признаки перенесенных им актов насилия, то медицинский работник должен оценить, насколько информация пациента относительно этих актов согласуется с результатами медицинского осмотра. В тех случаях, когда у медицинских работников имеются основания полагать, что имели место пытки или же такое обращение, они должны отразить эту информацию в реестре, о котором говорится в пункте 97.

288. Подкомитет рекомендует организовать ведение медицинских карт заключенных с соблюдением полной конфиденциальности, так чтобы доступ к ним имел только медицинский персонал.

289. Подкомитет рекомендует увеличить объемы предоставляемых медикаментов, с тем чтобы удовлетворялись все потребности пациентов согласно рецептам, выписанным врачами. В случае нехватки медикаментов, медицинские работники должны устанавливать порядок очередности обеспечения пациентов лекарствами.

290. Подкомитет отмечает, что необходимо обеспечить право заключенных в любое время и бесплатно получать медицинское обслуживание и рекомендует принять меры для практической реализации этого права. Заключенные должны иметь возможность обращаться за медицинской помощью в условиях конфиденциальности, и их запросы на этот счет не должны органичиваться или фильтроваться тюремной охраной или другими заключенными.

291. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует обеспечить всем заключенным возможность

пройти рентгеновское обследование на туберкулез с использованием мобильных рентгеновских аппаратов и начать лечение заключенных, у которых эта болезнь будет выявлена. Через три месяца заключенным, содержащимся в одной камере с больным туберкулезом, следует предоставлять возможность пройти повторное рентгеновское обследование и пробу Манту (для заключенных, не имевших прививки). Эта процедура должна периодически повторяться, чтобы не допустить новых заболеваний туберкулезом. Что касается ВИЧ/СПИД, то Подкомитет рекомендует предоставить возможность всем заключенным пройти бесплатный и добровольный тест на ВИЧ. Такие тесты должны носить конфиденциальный характер, сопровождаться консультированием и проводиться только с информированного согласия заключенных.

292. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует Парагваю принять законодательство, гарантирующее права душевнобольных пациентов, лишенных свободы и/или подвергаемых принудительному лечению. Помимо этого Подкомитет рекомендует обеспечить скорейший перевод лишенных свободы душевнобольных в специальные заведения медицинской профессии.

293. Подкомитет рекомендует отремонтировать мебель и починить крышу отделения для душевнобольных в тюрьме Такумбу и организовать программы мероприятий для пациентов, способных и желающих участвовать в соответствующих мероприятиях.

294. Подкомитет отмечает, что одиночное заключение может назначаться только при наличии медицинской справки (выдаваемой после надлежащего медицинского обследования заключенного), устанавливающей, что данное лицо способно вынести это наказание. Помимо этого медицинский персонал обязан ежедневно навещать заключенных, находящихся в одиночном заключении, при понимании, что такие посещения должны способствовать поддержанию здоровья заключенных. Необходимо также обеспечить, чтобы заключенные, находящиеся в одиночном заключении более 12 часов, ежедневно имели доступ к свежему воздуху в течение не менее одного часа в день.

295. Подкомитет по предупреждению пыток отмечает, что продолжительное одиночное заключение лишенного свободы лица может приравниваться к актам пыток и рекомендует государству-участнику рассмотреть ограничение применения одиночного заключения в качестве наказания лиц, лишенных свободы. Одиночное заключение не должно применяться в отношении несовершеннолетних или душевнобольных лиц.

296. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует ускорить завершение строительства здания новой тюрьмы Педро-Хуан-Кабальеро и в самом приоритетном порядке закрыть существующую тюрьму.

297. В целом Подкомитет рекомендует разработать и распространить план действий, касающийся пенитенциарных учреждений, в котором было бы предусмотрено удовлетворение основных потребностей всех лишенных свободы лиц. В качестве одной из первоочередных мер в этом плане следует предусмотреть проведение инспекции материальных условий пенитенциарных учреждений Парагвая, чтобы на этой основе разработать программы наведения чистоты, обновления и переоборудования соответствующих помещений. В частности, следует решить следующие вопросы:

а) все лишенные свободы лица должны иметь койку, спальную матрас и спальные принадлежности, которые должны поддерживаться в исправности и меняться достаточно часто, чтобы обеспечивать их чистоту;

б) в камерах и спальнях помещениях, которыми пользуются заключенные, должны быть гарантированы достаточная вентиляция и кубатура помещений, их минимальная площадь, искусственное освещение и доступ к естественному дневному освещению;

в) тюрьмы должны быть оснащены надлежащими исправными санитарными установками, достаточными для того, чтобы каждый заключенный мог соблюдать личную гигиену, стирать свою одежду и ухаживать за собой.

298. Подкомитет настоятельно призывает государство-участника увеличить количество имеющихся в распоряжении заключенных санитарных установок, в срочном порядке отремонтировать и поддерживать в рабочем состоянии все поврежденные туалеты и в целом навести чистоту в санитарных узлах во всех отделениях тюрем.

299. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует государству-участнику направлять на питание заключенных достаточные бюджетные ресурсы и добиться, с использованием необходимых механизмов мониторинга, чтобы приобретаемые продукты были питательными, чтобы они эффективно распределялись среди всех заключенных, чтобы приготовленная иваемая из этих продуктов пища была достаточно хорошего качества, хорошо приготовлена и подана.

300. В связи с информацией о проекте повышения потенциала персонала тюрем в области прав человека, организуемом совместно с Международным комитетом Красного Креста, Подкомитет призывает государство-участника охватить обучением в рамках таких проектов всех действующих сотрудников пенитенциарных учреждений.

301. Подкомитет рекомендует увеличить численность тюремного персонала, с тем чтобы обеспечить общую безопасность этих учреждений, а также собственную безопасность персонала и безопасность заключенных в

случае возможных актов насилия со стороны других заключенных. Подкомитет также рекомендует обеспечить тюремному персоналу отвечающую минимальным международным стандартам адекватную оплату труда и организовать общее и специальное обучение сотрудников, после чего провести экзамены по вопросам теории и практики, чтобы определить способности таких лиц выполнять работу данного типа.

302. Подкомитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность организации учебного курса для сотрудников пенитенциарных учреждений в целях повышения профессиональных стандартов их работы.

303. Подкомитет рекомендует обеспечить все пенитенциарные учреждения регламентом наложения дисциплинарных наказаний, устанавливающим а) поведение, составляющее дисциплинарный проступок; б) вид и продолжительность наказания, которому может быть подвержен заключенный; с) орган, имеющий право налагать соответствующие наказания. Любая мера дисциплинарного наказания должна применяться в соответствии с таким регламентом, копия которого должна быть у всех заключенных. Подкомитет рекомендует обеспечить всем лишенным свободы лицам право быть заслушанными до наложения дисциплинарных санкций и право обжаловать такие меры перед вышестоящими властями.

304. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует властям Парагвая, в соответствии с минимальными международными стандартами, обеспечить всем заключенным (мужчинам и женщинам) возможность ежедневно по крайней мере один час заниматься подходящими физическими упражнениями на свежем воздухе.

305. Подкомитет также рекомендует обеспечить всем заключенным доступ к труду, образованию и культурной деятельности; помимо этого заключенные должны иметь доступ к библиотеке, содержащей достаточное количество и качество книг как развлекательного, так и образовательного содержания.

306. Подкомитет рекомендует администрации каждого пенитенциарного учреждения обеспечить наличие не менее двух работающих телефонных аппаратов, доступных для лиц, лишенных свободы.

307. Подкомитет призывает государство-участника, действуя в рамках комплексной политики государства, продолжать и усиливать меры, ориентированные на предупреждение пыток и других видов жестокого обращения. Эту работу следует сопровождать масштабными кампаниями по повышению осведомленности граждан по вопросам предупреждения пыток и жестокого обращения, а также информационными кампаниями в отношении того, каким образом и куда следует сообщать о случаях такого обращения. Подкомитет также рекомендует государству-участнику организовать обучение сотрудников тюремного персонала по вопросам прав человека.

308. Подкомитет просит государство-участника, в соответствии с положениями статей 12 и 13 Конвенции против пыток, провести быстрое и беспристрастное расследование всех утверждений о якобы имевших место пытках и жестоком обращении, в том числе эпизодов сексуального насилия. В тех случаях, когда такие утверждения касаются сотрудников тюрем, на время судебного разбирательства они должны быть отстранены от выполнения своих обязанностей, а в случае признания судом их виновности – уволены со службы.

309. Подкомитет рекомендует государству-участнику создать во всех пенитенциарных учреждениях эффективную, конфиденциальную и независимую систему подачи жалоб. В каждом пенитенциарном учреждении следует вести реестр жалоб, в котором должны быть указаны личные данные подателя жалобы, характер жалобы, принятые меры и решение, принятое по существу жалобы.

### **Невропсихиатрическая больница**

310. Подкомитет по предупреждению пыток рекомендует предоставлять пациентам больше возможностей участвовать в реабилитационных мероприятиях.

311. Подкомитет также рекомендует обеспечить всех пациентов запирающимися на замок шкафами для хранения их личных вещей.

### **В. Просьбы относительно предоставления информации**

312. Подкомитет просит государство-участника представить следующую информацию:

а) данные о количестве жалоб относительно пыток или жестокого обращения со стороны сотрудников полиции, поступивших в органы национальной полиции за последние пять лет, а также данные о текущем статусе этих жалоб, в том числе информацию о принятых мерах дисциплинарного характера;

б) информацию о том, каким конкретно образом государство-участник планирует увеличить людские и финансовые ресурсы Управления Народного защитника, при соблюдении институциональной независимости и автономии этого органа, с тем чтобы Управление имело возможность гарантированно оказывать бесплатную, эффективную и всестороннюю правовую помощь всем нуждающимся в такой помощи лицам, лишенным свободы, начиная с момента задержания этих лиц;

с) информацию о том, каким образом практически прокуратура осуществляет свои контрольные функции в

отношении полицейских уч а стков и пенитенциарных учреждений . В частности , Подкомитет хотел бы получить информацию о том , как часто проводятся посещения упомяну тых мест , существуют ли внутренние инструкции , регламентирующие пр о цедуру проведения таких посещений , составляются ли доклады о замеч а ниях , высказанных в ходе посещений , а также , если возможно , кому пре д ставляются такие доклады и сколько представлений было вынесено пр о куратурой по итогам таких посещений ;

d) информацию о состоянии и о достигнутом прогрессе в вып о лнении работ, указанных в пункте 149;

e) результаты , достигнутые в создании системы поощрения зд о рового образа жизни , управляемой самими заключенными ( см . пункт 180), и в частности, системы, ориентированной на борьбу с инфекционными з а болеваниями, такими как ВИЧ / СПИД и туберкулез ;

f) информацию относительно окончательного закрытия отдел е ния одиночного заключения в национальной тюрьме Такумбу и о ходе р а бот и расчетной дате начала функционирования в этой тюрьме новых к а мер одиночного заключения ;

g) информацию относительно фактического выполнения упом я нутых в пункте 190 данных Подкомитету заверений относительно ремонта оборудования ;

h) информацию о годовом бюджете на питание , выделяемом Гла в ному управлению пенитенциарных учреждений , в разбивке по учрежден и ям . Подкомитет хотел бы также получить разъяснения относительно мер , принятых для обеспечения прозрачности и эффективности расходов а ния бюджетных средств ;

i) информацию о мерах , принятых для недопущения проявлений мести в отношении заключенных, представивших информацию Подком и тет у .

313. Подкомитет просит также представить ему копии :

a) трех последних квартальных отчетов, которые Отдел по надз о ру за пенитенциарными учреждениями обязан представлять Верховному суду в соответствии со статьей 2 Распоряжения № 30 Верховного суда;

b) директивных указаний Верховного суда, касающихся прав л и щенных свободы лиц на надлежащее отправление правосудия ;

c) проекта закона о службе государственной юридической помощи и информацию о состоянии работы над этим законопроектом ;

d) регламента применения наказаний в пенитенциарных учре ж дениях и подробную информацию о процедуре применения наказаний и об органе, ответственном за применение наказания й.

## Приложение I

### Список старших должностных и других официальных лиц, с которыми состоялись встречи делегации

#### А. Представители государственной власти

Его Превосходительство г-н Фернандо Арминдо Луго Мендес, Президент Республики

#### Министерство внутренних дел

Г-н Рафаэль Филиссола, министр

Г-н Элвио Сеговиа Чапарро, заместитель министра по политическим вопросам

Г-н Эдгар Сервин

#### Министерство иностранных дел

Г-н Хорхе Лара Кастро, заместитель министра

Г-жа Теруми Мацуо де Клаверол, Департамент прав человека

Г-н Уго Чапарро Гонсалес, Департамент прав человека

Г-жа Мария Инес Бенитес

#### Министерство юстиции и труда

Г-н Умберто Бласко Гавилан, заместитель министра

Г-жа Ольга Мария Бланко, Главное управление уголовного правосудия

Г-жа Ирис Хайди Рохас Рекальде, директор Управления по правам человека

### **Министерство здравоохранения**

Г-н Нестор Гирала, директор невропсихиатрической больницы в городе Асунсьон

Г-жа Глэдис Гонсалес Родас, советник министра по юридическим вопросам

### **Национальная полиция**

Генеральный комиссар Селестино Р. Санчес

### **Органы судебной власти**

Г-жа Нури Монтиэль, Верховный суд, директор Отдела по правам человека

Г-жа Нелли Обрегон, Верховный суд, Отдел по надзору за пенитенциарными учреждениями,

Г-жа Селва Морель де Асеведо, Управление государственной юридической помощи, заместитель советника по вопросам уголовного судопроизводства

Г-жа Ана Мария Льянес, судья по исполнению судебных решений

### **Прокуратура**

Г-н Марко Антонио Алкарас, заместитель прокурора

Г-жа Сильвана Отасу

### **Законодательная власть**

Сенатор г-н Марсело А. Д. Дуарте Мансони, Сенат, Комитет по вопросам законодательства, кодификации, правосудия и труда

Сенатор г-жа Ана Мария Мендоса де Ача, Сенат, Комитет по правам человека

Депутат г-жа Фавиола Овьедо, Палата депутатов, Комитет по правам человека

Г-жа Мария Лис Гарсия де Арнольд, Палата депутатов

### **Управление Народного защитника**

Г-н Мануэль Мария Паес Монгес, Народный защитник

Г-жа Элем Альмада Алкарас

Г-жа Худит Ролон

### **В. Учреждения Организации Объединенных Наций**

Г-н Лоренсо Хименес де Луис, Резидент-координатор Организации Объединенных Наций

Г-жа Либертад Гутьеррес, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

Г-жа Андреа Сид, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)

### **С. Представители гражданского общества**

Г-жа Соледад Виллагра, бывший член Рабочей группы по произвольным задержаниям Организации Объединенных Наций

Ассоциация семей жертв обязательной военной службы

Центр юридических исследований

Координатор по вопросам прав человека в Парагвае

Институт сравнительных исследований по вопросам преступности и социальным вопросам

Рондас (НПО)

Раисес (НПО)

## **Приложение II**

### **Перечень мест лишения свободы, посещенных делегацией Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

#### **Учреждения национальной полиции**

Управление полиции Столичного округа (город Асунсьон):

Полицейский участок № 3

Полицейский участок № 5

Полицейский участок № 9

Полицейский участок № 12

Полицейский участок № 20

Специальный участок полиции для работы с женщинами

Управление полиции департамента Централь

Полицейский участок № 1 города Сан-Лоренсо

Полицейский участок № 9 города Лимпио

Управление полиции департамента Амамбай:

Полицейский участок № 3 района Обреро, город Педро-Хуан-Кабальеро

Управление полиции департамента Сан-Педро:

Полицейский участок № 8, город Сан-Эстанислао

Отряд специального назначения национальной полиции

#### **Пенитенциарные учреждения**

Национальная тюрьма Такумбу, город Асунсьон

Региональная тюрьма Педро-Хуан-Кабальеро

#### **Невропсихиатрическая больница в городе Асунсьон**